

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

В СЛОВЕНИЮ!

Все о бизнесе, туризме и развлечениях в Словении

ЗИМА 2011/12



**СЛОВЕНИЯ –
ЭКОНОМИКА
ИННОВАЦИЙ
И КРЕАТИВА**



**МАРИБОР
ЖЕМЧУЖИНА
ШТИРИИ**



**спа&
велнесс**





Лыжные трассы Рогла

Дорогие читатели!

Вот и заканчивается этот бурный год. Экономический кризис не сдаётся, и мы пытаемся найти новые способы достижения успеха в этой ситуации. В Словении много вкладывают в сотрудничество между компаниями различных стран и континентов. Взаимодействие между Словенией и Россией и ранее развивалось благополучно, как в области экономики, так и культуры. Вместе с тем обе стороны имеют ещё неисчерпанные возможности для обоюдновыгодного сотрудничества. Поэтому мы решили посвятить этот номер успешным, инновативным предприятиям, выдвигающим на рынок свежие высокотехнологические идеи. Многие из них достигли успеха благодаря напряжённой работе и веры в то, что товар должен быть качественным. Их продукция занимает самые высокие места в мировом промышленном рейтинге и удостоивается наград, поэтому мы не сомневаемся, что хорошо проявим себя и на российском рынке.

Поздней осенью и в начале зимы в Словении проходят различные выставки, где отечественные и зарубежные компании представляют свою продукцию, что является прекрасной возможностью для установления контактов. Так, на выставке «Gast expo» собрано все, что производится пищевой промышленностью в Словении и соседних странах, а выставка «Alpe Adria» представляет многочисленные идеи для организаторов турпоездок как в Словении, так и за ее пределами.

Словения – это прекрасное направление для зимних путешествий. У нас столько вариантов проведения зимнего отдыха, что и целой зимы может не хватить. С одной стороны, это многочисленные горнолыжные трассы, среди которых есть и такая, где можно кататься до поздней весны, с другой стороны, - термальные курорты, где можно отогреться в тепле и позаботиться о здоровье.

Незвирая на кризис, у Словении, располагающей таким изобилием природных и культурных богатств, нет оснований беспокоиться за свое будущее. Поэтому мы с удовольствием приглашаем вас присоединиться к нам, чтобы мы могли вместе поднять бокалы, встречая Новый год.

Аленка Лобода

Главный редактор



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

В СЛОВЕНИЮ!

Зима 2011/12

«Добро пожаловать в Словению» публикует «Консалтинг и организация, Аленка Лобода ип», Мосте 39а, 1218 Коменда
Тел.: +386 41 666 758

при поддержке агентства JAPTI,



Public Agency of the
Republic of Slovenia
for Entrepreneurship
and Foreign Investments

Министерства экономики Словении,



REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRY OF THE ECONOMY

«Словенско-русского клуба предпринимателей»
Москва и «Студии МИ инт.»

РЕДКОЛЛЕГИЯ:

Ответственный редактор:

Аленка Лобода

Журналист: Владимир Милованович

Телефон редакции: +386 41 666 758,
+386 1 2302 322,

e-mail: ruska.brosura@gmail.com

Перевод текстов:

ООО «Альпы Адриа Транслэйт», Москва,

Калашный пер., д.5, офис 207,

тел.: +7 (495) 604-46-22,

+7 (495) 691-84-42,

e-mail: office@aatranslate.com,

www.aatranslate.com

Компьютерный дизайн, подготовка к печати: «Студия МИ инт.»,
www.StudioMi.si

МАРКЕТИНГ:

«Консалтинг и организация, Аленка Лобода ип»

Тел.: +386 41 666 758,

+386 31 577 599

ruska.brosura@gmail.com,

«Студия МИ инт.»

Тел.: +386 1 2302 322,

e-mail: info@studiomi.si

Фотография на обложке:
Unitur Hotels & Resorts



В НОМЕРЕ

4

**JAPTI: СЛОВЕНИЯ – ЭКОНОМИКА
ИННОВАЦИЙ И КРЕАТИВА**
СЛОВЕНИЯ ПО ПРАВУ ГОРДИТСЯ
ПРИЗНАННЫМИ ВО ВСЕМ МИРЕ
ИМЕНАМИ В ОБЛАСТИ НАУКИ,
ДИЗАЙНА ИЛИ СТИЛЯ ЖИЗНИ.



26

**ВЫСТАВКИ ГОСТИНИЧНОГО И
РЕСТОРАННОГО ДЕЛА В
ЛЮБЛЯНЕ GAST EXPO**



30

ЗИМНЯЯ СКАЗКА
СЛОВЕНИЯ ЗИМОЙ ВОЛШЕБНА.



42

**ЧТО ЖЕ ПРЕДЛАГАЕТ СЛОВЕНИЯ
ПУТЕШЕСТВЕННИКАМ?**
ГАЛИНА ТАРАСОВА
РУКОВОДИТЕЛЬ ЕВРОПЕЙСКОГО
ОТЕЛА АЛЬПЫ АДРИА ТРАВЭЛ.



46

МАРИБОР
МАРИБОР, ВТОРОЙ ПО ВЕЛИЧИНЕ
ГОРОД СЛОВЕНИИ, ПРИВЛЕКАЕТ
СВОИМ ИСТОРИЧЕСКИМ
КОЛОРИТОМ И ОДНОВРЕМЕННО
МУЛЬТИКУЛЬТУРНОЙ
ОЖИВЛЕННОСТЬЮ,
СВОЙСТВЕННОЙ МОЛОДЫМ
ГОРОДАМ.



62

ИНФОРМАЦИЯ



СЛОВЕНИЯ – ЭКОНОМИКА ИННОВАЦИЙ И КРЕАТИВА

Словения по праву гордится признанными во всем мире именами в области науки, дизайна или стиля жизни. Она является родиной таких выдающихся личностей как, например, философ Славој Жижек или архитектор Йоже Плечник. Словенский товарный знак – не редкость в офисах, в быту или на предприятиях во всем мире.

Многие ведущие словенские производители связывают свою деятельность со спортом, который в Словении очень популярен, некоторые из предпринимателей являются также разработчиками передовых технологий, причем не только в области спорта, но и в сфере дизайна, в области высоких технологий, например, в самолетостроении. Передовые технические решения, высокое качество ведения производственных процессов, новаторские идеи и экологический подход – вот то, что в этом зеленом уголке Европы прочно укоренилось в стратегии развития и производства, и этим принципам следует все большее число словенских производителей, которые ставят себе высокие цели и идут к их достижению. Им помогает и разнообразная природа Словении, а также то, что словенцы по своему характеру – народ очень аккуратный и старательный. Высокие достижения Словении в области дизайна и технологий, безусловно, получают свое развитие и в дальнейшем.

На сайте «Trendelicious» представлены самые значимые достижения и изобретения, сделанные в Словении, - все то, что создает новые тенденции в экономике и технике. Предприятия, удостоенные за творческий подход премии «Red dot», перечислены по отраслям – наука, технологии, креативные промышленные разработки – вплоть до туризма и продукции, обеспечивающей перспективное развитие. Некоторые из компаний и их продукция будут вкратце представлены в данной брошюре, остальную информацию можно будет найти по ссылке www.sloveniapartner.eu/trendelicious.



«Gorenje» | iChef+

Духовка «Gorenje+» с контрольным модулем iChef+

«Gorenje» является производителем бытовой техники, зарекомендовавшим себя во всем мире. Здесь очень много инвестируют в разработку новых технологий, оригинальный дизайн, стремясь достичь узнаваемости своей продукции. Самый новый продукт в группе электрических духовок – это модель «Gorenje+» с контрольным модулем iChef+, где нет необходимости в лишних клавишах и кнопках: управление аппаратом осуществляется при помощи одного-единственного сенсорного экрана. Данная концепция представляет собой новый способ обращения с бытовой техникой и совершенно новое восприятие процесса готовки. Контрольный модуль предусматривает целых 65 режимов выпекания, каждый из готовых может

быть задан при помощи экрана, как если бы мы имели дело с мобильным телефоном. Выбираем блюдо, задаем вес ингредиентов и нажимаем на «go». Вот и все!

Духовка сама позаботится о достижении необходимых параметров, которые рекомендованы профессиональными поварами, принимавшими участие в разработке этого модуля. Но можно и попробовать подобрать настройки самостоятельно и, если понравится результат, сохранить их в памяти, чтобы воспроизвести в следующий раз. Приготовление блюд при помощи духовки «Gorenje+» с контрольным модулем iChef+, весьма несложно, а их вкус заметно улучшился.

«Alpina»

«Alpina» производит оснащение для лыжного спорта, прежде всего лыжные ботинки, с 1947 года. За это время предприятие стало одним из ведущих производителей спортивного инвентаря в мире, в особенности славится его продукция для лыжного спорта. За последние три года компания трижды удостоивалась награды «Red dot» за достижения в области дизайна спортивного инвентаря, однако лучшая похвала – это достижения спортсменов, которые пользуются продукцией фирмы.

На недавних зимних Олимпийских играх в Ванкувере в 2010 году спортсмены, выбравшие оснащение фирмы «Alpina», завоевали семь золотых, семь серебряных и шесть бронзовых медалей.



«Alpina» | Promise

«Iskratel»

Современного дома или офиса невозможно представить себе без качественного выхода в интернет – с использованием оптоволоконного или обычного кабеля. Помимо этого, здесь необходима целая телекоммуникационная сеть, и соединить все функции воедино – непростая задача.

Предприятие «Iskratel» справилось не только с этим, но создало элегантные изделия, соединяемые по принципу модулей, получив таким образом целостное решение, которое дает возможность пользователю осуществлять соединения по собственному выбору. Вместе с тем это оборудование позволяет пользоваться услугами IP (интернет, телефонная связь, IPTV). Дополнительные модули, предусмотренные для различных решений, обеспечивающих такие виды соединений, весьма просто подключаются к основному модулю, что не требует специальной технической подготовки: основа – простота и совместимость устройств, совершенных по форме. Один щелчок – и все в порядке!



«Pipistrel» - инновативность и перспективный взгляд

Самолетостроение представляет собой одну из самых сложных и требующих большого внимания к дизайну отраслей промышленности, и в Словении оно развивается уже на протяжении ряда десятилетий. Подобно тому как некогда в городке Горица конструктор Эдвард Русьян строил первые летательные аппараты в мире, так в настоящее время в местечке Айдовщина Иво Боскарол на заводе «Pipistrel» разрабатывает и со-

бирает самолеты будущего. В его производственной программе имеется первый в мире летательный аппарат, который работает только на электрической тяге: Taurus Electro G2. Самолеты, которые рождаются здесь, расширяют границы мощности, и это уже заметили во всем мире, в том числе и NASA, которое ежегодно организует состязания «Green Flight Challenge».



«Pipistrel» | «Taurus G4»



«Pipistrel» | Иво Боскарол

А этом году электросамолет уже в третий раз подряд победил на этих соревнованиях, где самолетостроители стремятся достичь наилучших результатов при минимальном расходе топлива, за счет применения электродвигателей. «Pipistrel» в этом году представил первый четырехместный электросамолет в мире – «Taurus G4», который с большим отрывом выиграл гонку, при том что конкуренты использовали модифицированный борт «Taurus» той же фирмы «Pipistrel». В планах компании – производство еще более скоростных и мощных самолетов, например, следует ожидать, что модель «Panthera»

полностью изменит многие наши привычки, связанные с путешествиями. В ноябре 2010 года Иво Боскарол и его предприятие «Pipistrel» были удостоены премии UKTI за наиболее инновативные достижения, имевшие место в государствах Евросоюза, – «European Business Award». А Президент Республики Словении д-р Данило Тюрк вручил предприятию «Pipistrel» Золотой орден «За заслуги» - за вклад в развитие экологичной технологии и воплощение успешной инновативной философии, которая обеспечила Словении место в ряду технологически мощных держав.

Более подробная информация о самых успешных, новаторских и креативных словенских предприятиях, их продукции и услугах можно найти на сайте www.sloveniapartner.eu, рубрика Trendelicious.

SLOVENIA PARTNER

www.SloveniaPartner.eu



Вы ищете надежного, инновативного, успешного делового партнера? Обратитесь за содействием в Государственное агентство по предпринимательству и иностранным инвестициям – JAPTI.

Это дает следующие возможности:

- обеспечение специфической деловой информацией и консультирование;
- подбор соответствующих словенских поставщиков;
- содействие в налаживании контактов с производством и местными органами власти;
- партнерская поддержка проектов, находящихся в фазе реализации.

JAPTI, Государственное агентство по предпринимательству и иностранным инвестициям

Отделение интернационализации

Веровшкова улица, 60
1000 Любляна
Словения

T: +386 (0) 1 5891 870

F: +386 (0) 1 5891 877

E: slopartner@japti.si

W: www.sloveniapartner.eu

JAPTI, Представительство экономики Республики Словения г. Казань

Руководитель представительства: **Видко Филипич**
420111, Россия, Казань,
Ул. Пушкина, 11, офис 205

T: +7 843 292 63 99

T/f: +7 843 221 14 88

MT: +7 919 697 6336

E: vidko.filipic@japti.si, kazan@japti.si

Skype: filipic vidko

Словенско-русский клуб предпринимателей, Москва

Контактное лицо: **Юрий Праслов**
127009, Россия, Москва,

Ул. М. Дмитровка, 14, стр. 1

T: +7 916 312 97 43

E: yury.praslov@slovenia-russia.com

W: www.slovenia-russia.com

Словенско-русский клуб предпринимателей, Ульяновск

Контактное лицо: **Павел Викторович Баландин**
433306, Россия, Ульяновск,

С. Лайшевка, ул. Пензенская, 9

T: +7 9176 034 222

E: expert_serv@mail.ru

Словенско-русский клуб предпринимателей, Тольятти

Контактное лицо: **Оксана Потапова**
445045, Россия, Самарская область,

Тольятти,

T: +7 960 8428395

f: +7 848 22310120

E: rus-slowen.klub@yandex.ru

Посольство Республики Словении

127006, Россия, Москва,

Ул. Малая Дмитровка, 14/1

T: +7 495 737 63 55

f: +7 495 694 15 68

E: vmo@gov.si

W: moskva.veleposlanistvo.si

Посольство Российской Федерации

1000, Словения, Любляна,
Томшичева, 9

T: +386 1 425 68 75

f: +386 1 425 68 78

E: ambrus.slo(at)siol.net

W: ljubljana.rusembassy.org

ПРЯМОЙ ПУТЬ К ВЕРШИНАМ БИЗНЕСА



Устойчивый прогресс неизбежно встречается со все большими и большими вызовами.
Чтобы принять эти вызовы, необходима надежная команда партнеров с большими ресурсами.
Спроси об этом любого супергероя.

В поиске захватывающих возможностей и опытных, проверенных партнеров, вряд-ли вы минуете www.sloveniapartner.eu.
Установите контакт с квалифицированными предпринимателями и компаниями, приверженцами новейших технологий и развития – характерных черт инновационной экономики Словении.

Совмести идеи и талант.

SLOVENIA PARTNER 
www.SloveniaPartner.eu

Финансируется Министерством экономики



РЕСПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ
МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ



Государственное агентство
Республики Словения
по предпринимательству
и иностранным инвестициям

Гены инноваторов

Юрий Праслов, директор Словенско-русского клуба предпринимателей:

— В активно ведущихся в России дискуссиях о переводе экономики на инновационные рельсы часто упускается момент внутренней мотивации, которая и определяет необходимость в инновациях и без которой самые продуманные государственные стимулы не сработают.

За несколько лет работы со Словенией я убедился, что недостатка в инновационных генах у наших славянских братьев никогда не было. При этом интересно, что при существующей господдержке словенское государство как таковое никогда не выступало инициатором инновационной деятельности — ее подсаживала сама жизнь, она созревала

снизу, в плодородной среде малого и среднего предпринимательства, развитие которого не подавлялось даже в социалистические времена. Жесткая экспорториентированность при отсутствии сырьевой подушки безопасности дала мощный толчок реализации инновационного генотипа независимой словенской нации.

Но одних генов мало, успех словенских инноваций становится очевидным только тогда, когда для коммерциализации привлекаются зарубежные средства и страна активно интегрируется в глобальную экономику, как это происходит в производстве автокомпонентов и фармацевтике, например. Если в рамках последних высоких договоренностей Россия сможет предложить малому

и среднему словенскому бизнесу реальные проектные площадки для масштабирования своих решений, то у России и Словении есть все шансы найти необходимую в инновационном процессе синергию.

К сожалению, ресурсная недостаточность словенского бизнеса и элементарная неосведомленность о возможностях друг друга не создают пока критической массы. Однако резко увеличившаяся частота контактов, которую мы фиксируем, и искренняя радость открытия россиянами этой зеленой страны убеждают, что словенские гены инноваторов не только приживутся на российской почве, но и позволят россиянам вспомнить собственные исторические корни предпринимателей и первооткрывателей. ■



Самый зажиточный крестьянин

Профессор **Йоже Менцигер**, первый министр экономики независимой Словении, бывший политик демократического крыла, с 1998-го по 2005 год — ректор Университета Любляны, ныне профессор факультета права:

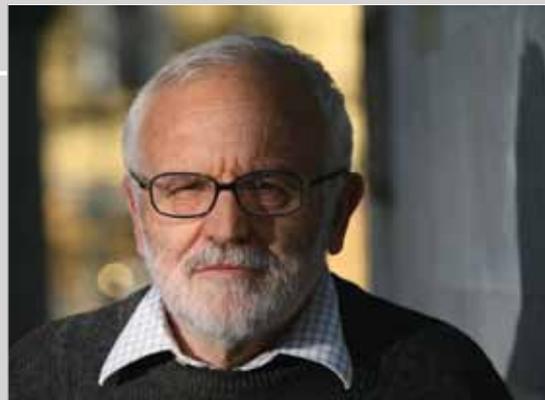
— В момент распада Югославии Словения отвечала за 58 процентов торгового оборота с республиками федерации и другими странами мира. Югославия развивалась весьма неравномерно. ВВП Словении вдвое превосходил ВВП СФРЮ и в семь раз ВВП Косово. Скажем так, мы были «самым зажиточным крестьянином в деревне». У нас была сформирована мощная производственная база с развитой социальной системой, своего рода балканская Швеция, с либеральным обществом — мы могли, например, беспрепятственно выезжать каждый день за покупками в соседние страны.

Эти благоприятные экономические условия определили после развала СФРЮ развитие естественного конкурентного рынка, который с 1991 года был практически безболезненно пере-

ориентирован с югославских республик на другие соседние государства. Ведь в остальной части Европы в это время рецессии не было. Это не означает, что с обретением независимости не пришли проблемы: была и инфляционная лихорадка, и много вопросов по тому, как преодолеть переходный период и, в частности, провести приватизацию, но в целом экономика использовала ранее заложенный ресурс.

Важно и то, что основу составляли малые и средние предприятия, которые производили конкурентные товары и могли быстро реагировать на происходящие изменения. Внутренний рынок Словении до 1991 года был защищен таможенными пошлинами, что постепенно нивелировалось к 2004-му, когда страна вошла в ЕС.

Конечно, отчасти верно, что борьба за независимость закаляла характер народа и заставляла нас становиться предпринимателями. Но если вы спросите меня, то Словения многому обязана Марии Терезии и габсбургской империи. То влияние, которое это оказало на уровень образования и развитие народа, трудно переоценить. Ведь



для создания инноваций недостаточно иметь только капитал.

У нас никогда не насаждали инновации сверху, по моему мнению, это вообще дело случая и везения, а не целенаправленного исследования. У кого-то возникает в голове идея, обычно это нестандартные люди, способные увидеть что-то по-новому, не все способны на это. Но по уровню патентов на тысячу населения Словения занимает далеко не последнее место в Европе. Многие небольшие компании, в частности в популярном сейчас секторе энергосбережения, но

все это новые игроки, в девяностых их не было.

Рост Словении был относительно скромным, но стабильным вплоть до 2005 года, когда начался «азартный период» и стали раздуваться необеспеченные пузыри, особенно в строительстве и секторе финансовых услуг. Средства активно заимствовались за рубежом. Сейчас чистый внешний долг Словении составляет 12 миллиардов евро, и при относительно высокой публичной задолженности это представляет большой вызов для страны, которая должна найти новые стабильные источники роста. ■

В поисках новых возможностей – на ярмарку!

В 2012 году в Целье состоятся следующие выставки:

3-ий фестиваль образования и трудоустройства
12 января

3-я выставка «КОСМЕТИКА» / 4-5 февраля

3-я выставка ПАРИКМАХЕРСКОЕ ДЕЛО / 4-5 февраля

17-ая выставка ФЛОРА / 16-18 марта
Садоводство, декоративное растениеводство и ландшафтная архитектура

11-ая выставка СВАДЬБА / 16-18 марта
Все для брачной церемонии

8-ая выставка АЛЬТЕРМЕД / 16-18 марта
Выставка посвящена здоровому образу жизни, целительству, лечению травами, здоровому питанию, природной косметике и экологическому образу жизни

АпиСловения / 16-18 марта
35-ые Дни пчеловодства в Целье

18-ая выставка АВТОМОБИЛЬ И АВТОСЕРВИС
12-15 апреля
Деятельность станций техобслуживания и автомобилем

10-ая выставка МОТО БУМ / 12-15 апреля
Мотоциклм и сопутствующая оснастка

9-ая выставка ЛОГОТРАНС / 12-15 апреля
Логистика, транспорт и сообщение

8-ая выставка ПРОМЫШЛЕННЫЙ ТРАНСПОРТ
12-15 апреля

16-ая выставка ЭНЕРГЕТИКА / 15-18 мая
Энергетика, рациональное использование энергии и источники энергии

15-ая выставка ТЕРОТЕХ-ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ
15-18 мая
Техобслуживание, очистка и ремонт зданий

9-ая выставка ЭКО / 15-18 мая
Выставка по экологии и охране окружающей среды

5-ая выставка СВАРКА И РЕЗКА / 15-18 мая

45. MOS (Международная выставка ремесел)
12-18 сентября
Самое крупное деловое выставочное событие в Европе

5-ая выставка ЭРОТИКА 69 / 12-14 декабря

АО «Цельская ярмарка» является самой крупной и авторитетной выставочной компанией в Словении, пользующаяся большим влиянием в регионе. Это практически единственная выставочная площадка, которой в последние годы удалось сохранить и даже значительно повысить посещаемость устраиваемых ею ярмарочных мероприятий. На международных выставках, организуемых компанией «Цельская ярмарка», - а среди них преобладают специализированные профессиональные выставки – ежегодно выставляются 3500 экспонентов со всего света, которые считают Словению, единственную из стран, расположенных на территории бывшей Югославии, которая стала членом Евросоюза и ОЭСР, хорошим отправным пунктом для вступления на рынки стран ЕС и Южных Балкан.



Самая крупная выставка на территории бывшей Югославии

Самой крупной из выставок, которые организует «Цельская Ярмарка», является «MOS» (Международная выставка ремесел), которая более чем за сорок лет своего существования превратилась в крупнейшее деловое выставочное событие в Европе.

Важным видом выставочной деятельности как в рамках «MOS», так и остальных выставок и ярмарок, которые компанией «Цельская ярмарка» готовятся особенно тщательно, являются международные деловые встречи, в которых принимают участие многочисленные экономические делегации, в том числе и из дальних регионов мира. Многие отношения стратегического делового партнерства были сформированы именно в Целье.





Тема:

Реализация таможенного союза России, Беларуси и Казахстана



15 сентября 2011 г. в конференц-зале Российской ассоциации менеджеров состоялось обсуждение вопросов практической реализации таможенного союза России, Беларуси и Казахстана, а также перспектив дальнейшей интеграции трех государств в единое экономическое пространство (ЕЭП).

С докладом о межгосударственных соглашениях, вступающих в силу с 1 января 2012 г, и работе Комиссии таможенного союза выступила Анна Сысоева – зам. директора департамента формирования ЕЭП Министерства экономического развития РФ.

Здоровая конкуренция, которую призвано обеспечить ЕЭП, заработает в полную силу тогда, когда, кроме таможенного союза, будут гармонизированы системы сертификации и технического регулирования, валютная, миграционная политика, судебная система, обеспечена защита интеллектуальной собственности.

Андрей Кириенков, ООО «Кастомз РУС», остановился на ряде практически значимых для импортеров вопросах определения кодов ТНВЭД и корректировки таможенной стоимости, пояснив, что при правильном обосновании и предоставлении необходимого перечня документов импортер может отстаивать свою позицию перед Федеральной Таможенной Службой. Практика показывает, что, работая в российском правовом поле, ФТС руководствуется национальным таможенным кодексом и законодательством РФ, а не межправительственными соглашениями или заключениями таможенных органов стран Союза. Поэтому необходимые таможенные формальности предпочтительнее пока производить в стране назначения товара.

Россия, пока не вступившая в ВТО, входит в число стран с наибольшим количеством защитных мер. Между тем, ставка таможенной пошлины может быть скорректирована при грамотном использовании инструментов лоббирования, о которых рассказал Вячеслав Евсеев из Центра таможенно-тарифного и нетарифного регулирования. По мнению эксперта, затраты на прохождение согласований в конечном счете оправдываются за счет экономии сумм, подлежащих уплате ФТС. Импортер должен обосновать уменьшение доходов бюджета, аргументируя это созданием современного конкурентноспособного производства, требующего поставки уникальных комплектующих, стратегией защиты отечественного рынка, либо комбинацией факторов.

В ходе дискуссии было отмечено, что нововведения, нацеленные на интеграцию рынков, зачастую трактуются компаниями как новые барьеры и влекут издержки по реорганизации бизнес-процессов и логистики.

Клуб выражает благодарность организаторам мероприятия и экспертному пулу за интенсивную работу в ходе семинара. Эксперты готовы продолжить работу с компаниями в индивидуальном режиме.

Тема:

Миграционное регулирование в РФ

24 октября 2011 г в офисе Деловой России прошел семинар "Миграционное регулирование в РФ: перспективы и практика", собравший международную рабочую группу из экспертов-юристов, представителей российских и словенских компаний, являющихся членами и гостями Словенско-русского делового клуба. Для реализации проектов по модернизации страны российской экономике требуются квалифицированные кадры из-за рубежа. При этом миграционное регулирование в России, по словам экспертов, до сих пор носит дискриминационный характер, а доля теневого рынка разрешительной документации доходит до 90%.

Искусственно занижающиеся квоты на привлечение иностранной рабочей силы, неадекватность сроков подачи и рассмотрения заявок в ФМС, разночтения в толковании закона исполняющими органами, анахронизмы советского периода, связанные с ограничением передвижения иностранных сотрудников по регионам России, и многие другие меры не только не регулируют рынок труда, но и наносят ущерб как российскому, так и зарубежному бизнесу, отталкивая Россию назад в своем развитии.

Присутствовавшие на встрече словенские и российские предприниматели привели ряд конкретных примеров, когда крупные строительные и инвестиционные проекты были на грани срыва из-за отсутствия эффективного миграционного законодательства и его должного исполнения.

Юрий ЕГОРОВ - директор по координации проектов общероссийской общественной организации «Деловая Россия» - призвал собравшихся предпринимателей в ответ на складывающиеся проблемы в миграционном



регулировании выработать конкретные предложения, упрощающие административные барьеры, для дальнейшего представления руководству страны.

В качестве одной из мер, которая позволила бы упростить процедуру оформления разрешения на работу, Сергей ТКАЧУК - руководитель Межгосударственного миграционного центра - предложил использовать систему страхования от невыезда нанимаемых иностранных граждан работодателем. Наталья ЛЕОНОВА и Михаил КУЗЬМИЧЕВ из юридической фирмы «А3 Групп» отметили, что многие попытки изменить миграционное законодательство наталкиваются на серьезное противодействие административного и законотворческого аппарата, который запрашивает репрезентативной заявки бизнеса и адекватного послабления статуса российских экспатов в зарубежных странах. Для масштабных изменений в этой области требуется сбалансированная позиция зарубежного и российского бизнеса, общественных объединений, а также политическая воля как региональных, так и федеральных властей.



Контактная информация:

127009 Москва ул. Малая Дмитровка д. 14 стр. 1

☎ www.slovenia-russia.com

Метод Драгонья - Сопредседатель
НП «Словенско-русский клуб предпринимателей»
✉ dragonjanlb@sovintel.ru

Юрий Праслов - Исполнительный директор
НП «Словенско-русский клуб предпринимателей»
✉ yury.praslov@slovenia-russia.com



ДЛЯ ЧЕГО МНЕ НУЖНА НЕДВИЖИМОСТЬ В СЛОВЕНИИ?

Этот вопрос, вероятно, задает себе не один покупатель, случайно увидевший предложение о продаже недвижимости в Словении. Мы представим Вам ряд преимуществ, которыми обладает наша страна по сравнению с другими странами Европы.

1. **Безопасность.** Словения – исключительно спокойная страна с достаточно низким уровнем преступности. В рейтинге безопасности Словения занимает одну из верхних позиций на уровне со Швейцарией и Норвегией.
2. **Стоимость недвижимости.** В Словении относительно небольшой рынок недвижимости, но спрос достаточно велик, поэтому цены на недвижимость на море и в туристических регионах стабильно растут.
3. **Совершенная система регистрации права собственности** на основе открытых данных регистрационной палаты сводит риски при покупке недвижимости к нулю.
4. **Местоположение страны.** Словения расположена на перекрестке Западной, Южной, Центральной и Восточной Европы. За 1 час Вы можете оказаться на песчаных пляжах Италии, горнолыжных курортах Австрии, на прекрасном берегу Хорватии или отведать знаменитую венгерскую кухню на берегу озера Балатон.
5. **Благоприятный климат.** Теплое лето и продолжительный купальный сезон на море или словенских озерах. Мягкая зима с устойчивым снежным покровом в горах, солнцем на побережье и удивительно комфортным климатом в Любляне.
6. **Окружающая среда.** Более половины территории Словении покрыто лесами. Великолепной красоты и чистоты озера и Национальные парки привлекают жителей страны в любое время года. Большое количество зелени в городах. Стремление страны к экологической чистоте и близости к природе.
7. **Промышленность.** Промышленные предприятия Словении, которых не так много, по большей части сконцентрированы в отдаленных районах.
8. **Народ.** Словенцы известны своим гостеприимством и дружелюбием. Родство русского и словенского языков упрощает возможность ассимиляции и открывает большие возможности не только для ведения бизнеса, но также для саморазвития и обучения.
9. **Инвестиционные возможности.** Благодаря своему местоположению, членству в ЕС, а также правовому регулированию Словения – идеальный отправной пункт для вступления на европейский рынок.
10. **Словения —** небольшая страна с большим количеством туристических объектов, поэтому инвестиции и покупка недвижимости актуальны и прибыльны практически в любой точке страны.
11. **Словения —** одна из немногих высокоразвитых стран, в которой возможно получение вида на жительство в кратчайшие сроки и без значительных инвестиций.
12. **Копер, Изола, Струнян, Порторож, Пиран; Любляна** и другие крупные города; туристические зоны – Бовец, Краньска Гора, Рогашка Слатина.



В качестве инвестиций в недвижимость наша компания предлагает вам большой выбор недвижимости по всей Словении:

- недвижимость на морском побережье;
- недвижимость на термальных и горнолыжных курортах;
- коммерческая и жилая недвижимость в столице;
- оливковые сады и виноградники;
- замки и объекты под реконструкцию.

Мы предлагаем не только собственные объекты, но и недвижимость с государственных аукционов, от застройщиков, а также частных владельцев. Наши юристы окажут вам квалифицированную помощь в таких вопросах как:

- регистрация компании в Словении;
- проверка объектов недвижимости на претензии третьих лиц;
- получение вида на жительство в Словении
- получение разрешения на строительство и реконструкцию.

Наша компания имеет государственную лицензию на ведение следующих видов деятельности:

- Посреднические услуги при покупке, продаже, аренде и сдаче в аренду недвижимости;
- Подготовка строительных проектов и строительство объектов;
- Юридическая помощь;
- Подготовка договоров купли-продажи с переводом на русский язык;
- Регистрация юридических лиц в Словении;
- Подготовка документов для получения вида на жительство.



Наша компания ведет свою деятельность с 1998 года. Наши специалисты владеют словенским, русским, английским и итальянским языками.

Мы можем предложить вам широкий спектр объектов недвижимости в Словении. В нашей базе, содержащей более 40 000 объектов, вы найдете:

- квартиры на побережье от 50 000 евро;
- квартиры в пригороде Любляны от 25 000 евро;
- квартиры в Любляне от 60 000 евро;
- дома на побережье от 100 000 евро;
- виллы на побережье от 250 000 евро;
- дома на словенских курортах от 150 000 евро;
- замки от 200 000 евро;
- рестораны от 100 000 евро;
- офисные помещения от 20 000 евро;
- земельные участки от 30 евроцентров за м².



 **INVESTMOND**
nepremičnine
Real estate agency

Телефон в Словении:

+386 40205142 Эдмонд (словенский, английский, итальянский, испанский, балканские языки),
+386 70749027 Иван (словенский, русский, английский языки)

Представительство «Реалити Клуб» в Москве: +7 915 000 70 20

www.investmond.si • www.mirag.ru



ТУРИСТИЧЕСКИЙ МИКРОРАЙОН «ВИЛЛА САВУДРИЯ» - ШАНС ДЛЯ ЗНАЮЩЕГО ИНВЕСТОРА НА АДРИАТИКЕ

Пусть до Венеции будет рукой подать!!!

МЕСТО

В сердце Европы, в самой северной части Адриатического побережья, в живописной хорватской Истрии находится Савудрия. Для этой исключительно привлекательной северной территории Истрийского полуострова характерен средиземноморский климат, сосновые рощи, вечнозеленая растительность, виноградники и оливковые плантации. Савудрия – это местность, где простота образа жизни сочетается с богатой традицией

туризма. Утреннее солнце, чистое море и средиземноморский воздух – это лишь прелюдия к удовольствию от выдавшегося свободного времени или отпуска, протекающего в непринужденной обстановке на Вилле Савудрия. Уникальный вид на города Пиран (Словения), Порторож (Словения), Триест (Италия) и Венецию (Италия), а также силуэты величественных альпийских гор на заднем плане создают ощущение рая на земле.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОЕКТА «ВИЛЛА САВУДРИЯ»

В 2006 году группа «IMOS Словения» начала приобретать земельные участки в Республике Хорватии в северной части Адриатического побережья на границе между Словенией и Хорватией на Истрийском полуострове. Для реализации проекта мы обеспечили участок площадью 86.650 м², где на площади 63.000 м² планируется строительство нового туристического курорта «ВИЛЛИ САВУДРИЯ», которое включает возведение отелей и вилл высшей категории 4 * или 5 * с сопутствующей программой, общая площадь которых в плане составит 50.400 м² и будет предусматривать 1.040 основных участков. Дополнительно мы также предлагаем возможность строительства отелей или вилл в соответствии с утвержденным планом пространственного планирования. Туристический микрорайон «Вилла Савудрия» расположен внутри туристической зоны Албери – туризм, адми-

нистративный район Умаг, 2 км западнее от населенного пункта Савудрия. Участок находится на расстоянии 200 м от моря.

В зоне Албери уже построен квартал апартаментов высшей категории «Скипер» и туристический микрорайон высшей категории «Отель Кемпински Адриатик 5 *» с площадками для гольфа и другой сопутствующей программой.





Эскизный план архитектурного решения проекта туристического микрорайона «Вилла Савудрия», ***** люкс



ИНФОРМАЦИЯ О ГРУППЕ «IMOS»

Группа «IMOS» представляет собой одну из ведущих словенских компаний в области осуществления комплексного проектирования по всем формам строительства. Почти пять десятилетий успешной деятельности позволили компании создать огромное количество жилищных, офисных, образовательных, медицинских, туристических и производственных объектов в Словении и за рубежом. Особое внимание нами уделяется проектам развития.

Группа «IMOS» стремится прежде всего достичь совершенства воплощения инвестиционной идеи. Этот принцип соблюдается как при осуществлении собственных инвестиций, когда авторство проекта от его идеи до продажи завершенных объектов принадлежит компании, так и при реализации инвестиции в полном объеме «под ключ» или до достижения отдельных фаз строительства, когда инвестиция предназначена для определенного заказчика.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Одним из значительных преимуществ расположения является прекрасная возможность доступа. Помимо удобных сухопутных и морских подъездных путей, отсюда можно быстро добраться до аэропортов: Порторож (Словения) 15 км, Триест (Италия) 74 км, Пула (Хорватия) 90 км, Любляна (Словения) 143 км, Венеция (Италия) 182 км, Клагенфурт (Австрия) 196 км, Загреб (Хорватия, 285 км).

Республика Хорватия по-прежнему остается для гостей из России страной, для посещения которой не требуется виза!

МЫ ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ И ПРЕДЛАГАЕМ:

- Возможность инвестирования (приобретение участка с разработанным проектом или строительство)
- Исключительная возможность (совместного) инвестирования в туристические объекты, отели и виллы высшей категории
- Агентские услуги в сфере недвижимости
- Управление гостиницами
- Другие формы сотрудничества.

Миссией группы «IMOS» является воплощение инвестиционных идей в рамках поставленных целей, что закладывает фундамент доверия как со стороны наших владельцев, так и деловых партнеров, которые знают, что те ожидания, которые они возлагали на проект в самом его начале, будут оправданы с его завершением.

Мы готовы предоставить вам интересующую вас информацию на английском и русском языках.



ГРУППА «IMOS»
ФАЙФАРЕВА УЛИЦА 33, 1000 ЛЮБЛЯНА
Менеджер по продажам
Ботьян Блатник

T: +386 1 47 33 353
M: +386 41 754 382
Э: info@imos.si
W: www.imos.si

25 лет «IEDC»

«IEDC» – Бизнес-школа «Блед» в этом году отметила свое 25-летие. По этому случаю во дворце Брдо при Крању была организована международная конференция под названием «Мы создаем будущее».



За все эти годы через школу прошло свыше 55.000 слушателей, в числе которых немало и словенских менеджеров. К участникам конференции, которых было 450, - президентам и членам правлений компаний, преподавателям, высоким представителям государственных и неправительственных организаций и остальным гостям из 36 стран обратился Президент Словении Данило Тюрк. Президент сказал, что рынок устоит в любом случае, технологии также, при этом наступает время, когда государство должно сосредоточить в своих руках функции регулирования в большем объеме, прибегая к ним, однако же, разумно и коллегиально.

С этой идеей согласился один из ведущих специалистов в области управления, Ицхак Адизес, обратив внимание на то, что развитые страны сегодня как никогда прежде нуждаются в руководящих работниках нового склада, «которые при принятии конкретных решений исходят

из общественных ценностей, в отличие от руководителей, достигающих своих на материалистических целях в ущерб им».

Принявшие участие в «круглом столе» проф. Александра Корнхаузер Фразер, проф. Жан-Пьер Леман, Герман Симон и д-р Хорст Вейцман дискутировали о влиянии современных технологий на управленческую сферу, согласившись при этом в том, что успех в будущем основывается на непрерывном процессе образования, креативном мышлении и гуманности.



ООО «Гостол ТСТ»

ООО «Гостол ТСТ» представляет собой предприятие, зарекомендовавшее себя в области пескоструйных технологий и антикоррозийной защиты металлов. Нашему предприятию и его продукции оказали доверие многие компании - общий объем наших продаж в 40 странах мира составил 1.100 установок.

Мы обеспечиваем комплексное решение от идеи до готовой продукции, осуществляя проектирование, производство, снабжение запасными частями, а также техобслуживание установок.

Впервые мы реализовали наши установки на российском рынке еще в 80-х годах. Пять лет назад мы установили с данным рынком еще более интенсивные контакты. Наше присутствие заметно также в странах бывшего Советского Союза - Белоруссии, Украине, Эстонии и других.

В России наши установки участвуют в самых различных отраслях промышленности, в том числе в литейном производстве, где изготавливаются ковши, применяемые в горнодобывающей индустрии. Значимым проектом является также проект установки по наклепу пружинных изделий.

У нашей компании на российском рынке и во всех государствах бывшего Советского Союза уже имеется представительская сеть, через которую можно получить всю необходимую информацию.



По странам СНГ контактным лицом является **Светлана Гашицкая**, тел. 00386 5 380 12 98, моб. тел.: 00386 70 738 370, e-mail: svetlana.gashytska@gostol-tst.eu.



GOSTOL TST d.o.o.
Čigrij 63
SI-5220 Tolmin
T: 00386 5 380 12 80
F: 00386 5 380 12 90
e-mail: info@gostol-tst.eu

www.gostol-tst.eu



дробебетные установки

запасные части | ремонтное и сервисное обслуживание | проектирование | услуги

Идеальная защита

древесины от УФ-излучения

Также как и человеческую кожу, древесину необходимо защищать от вредного воздействия солнечных лучей, иначе она потеряет свою природную красоту, потемнеет и начнет разрушаться. Защитите свои деревянные поверхности средством Lasur или Toplasur от компании Belinka. Помимо УФ-фильтров и абсорбентов Toplasur содержит нейтрализаторы свободных радикалов, наиболее эффективно предупреждающие разрушение покрытия и продляющие, таким образом, срок службы древесины.

ru.belinka.com



belinka

Дерево любит нас.
Пусть это чувство
будет взаимным.

ЧТО ОБЩЕГО МЕЖДУ ДРЕВЕСИНОЙ И КОЖЕЙ ЧЕЛОВЕКА?

При бережном уходе они долго сохраняют молодой вид, одинаково подвергаются воздействию УФ-лучей и благодаря правильной защите способны предстать во всей своей красе. Для защиты кожи уже давно применяются солнцезащитные кремы, а для древесины мы рекомендуем использовать деревозащитные средства от Belinka – Lasur и Toplasur.



Подвергаясь воздействию УФ-лучей и иных атмосферных явлений, древесина быстрее стареет, темнеет и разрушается. Но мы можем защитить ее и надолго сохранить ее первоначальную красоту.

Древесина нас любит.

Давайте и мы полюбим ее. www.ru.belinka.com

Lasur и Toplasur сохраняют видимость естественной структуры древесины, защищают ее от воздействия атмосферных и механических факторов и при этом могут использоваться как декоративная защита. Они устойчивы к воздействию жиров, мягких чистящих средств и химикалий. Toplasur в большей степени пригоден для защиты древесины от значительных изменений температурного режима. Помимо УФ-фильтров и абсорбирующих пигментов, Toplasur содержит ловцы свободных радикалов, которые препятствуют порче покрытия и продлевают жизнь древесины. Благодаря тому, что покрытие сохраняет механическую стабильность дерева, мы особенно рекомендуем использовать данное средство для покраски окон и дверей. Остановите свой выбор на Toplasur, если вам нужна длительная защита древесины и прекрасная внешняя отделка.

Lasur подходит для использования на деревянных элементах, подверженных значительному механическому воздействию, расширению и усадке. С его помощью вы защитите внешние детали крыш, фасадных панелей, заборов, садовых навесов и садовой мебели. Lasur используется в тех случаях, когда характер древесины требует паропроницаемого покрытия, и вы хотите получить слегка матовый вид поверхности.

Бесцветное покрытие Lasur не подходит для наружных работ. Для этих целей оптимально использовать бесцветное покрытие Toplasur uv plus, которое благодаря специальным добавкам обеспечивает надежную защиту древесины от атмосферных явлений. Палитра покрытий Lasur и Toplasur включает в себя 16 стандартных оттенков, которые можно смешивать между собой в различных комбинациях для получения желаемого цвета. Обратите внимание на то, что комбинировать цвета можно в рамках одного продукта, не смешивая его при этом с другими средствами из линейки продукции.





Альпы Адриа Транслэйт

выполнит переводы любой сложности!

*Вам нужно провести конференцию с коллегами-иностранцами?
Или подписать договор, полученный от зарубежных партнёров?
Мы готовы Вам помочь!*

Бюро переводов «Альпы Адриа Транслэйт» оказывает следующие услуги:

- письменный перевод с/на иностранные языки
- устный синхронный и последовательный перевод
- нотариальное заверение и апостилирование документов
- вёрстка и форматирование документов
- а также перевод сайтов, презентаций и video-роликов.

Среди наших клиентов - российские и зарубежные компании, для которых мы остаёмся надёжными партнёрами уже много лет! В основе работы – профессионализм и индивидуальный подход к каждому клиенту.

Мы специализируемся на переводе узконаправленных документов:

- экономические и финансовые
- юридические
- фармацевтические и медицинские
- технические
- а также рекламные ролики, презентации, сайты и документы личного характера!

Переводчики компании – это команда высококлассных специалистов с большим опытом работы, что позволяет выполнять максимально точный перевод в кратчайшие сроки.

✉ 119019 г. Москва, Калашный пер., д. 5, офис 207 (м. Арбатская)
☎ (495) 604-46-22 | (495) 691-84-42
🌐 www.aatranslate.com | info@aatranslate.com

В последние 10 лет продукция словенского завода TAB завоевала популярность среди российских автолюбителей. В начале 90-х годов в Россию были поставлены первые автоаккумуляторы производства завода TAB под маркой Topla, а с 1998 года – и под маркой TAB. Большая номенклатура батарей (от 35 а/ч до 220 а/ч) позволяет подобрать автомобильный аккумулятор практически для любого автомобиля, включая тяжелую и военную спецтехнику.

АККУМУЛЯТОРЫ TAB



TAB Batteries

www.tab.si

Заслуженное европейское качество

Ещё в 1965 году в одной из республик Югославии (теперь это Словения) на базе компаний Rudnik Mezica Holding, где добывали свинец в течении 350 лет, был основан завод по производству аккумуляторных батарей TAB. Первые 15 лет аккумуляторы производились по лицензии фирмы Tudor (Швеция). В 1966 году завод начал поставки батарей на первичную комплектацию на заводы группы Fiat, а в 1972 году – на Peugeot, Renault и Citroen. В 1995 году завод был сертифицирован по стандарту ISO 9001, а через три года – ISO 14001.

Высокое качество батарей, производимых в соответствии с между-

народными стандартами ISO 9001, ISO 14001 и EAQF, позволили нашим автомобилестроителям использовать автомобильные аккумуляторы TAB для первичной комплектации на ВАЗе и ГАЗе.

Качество АКБ и технология производства также подтверждены сертификатами соответствия различных национальных и международных организаций, включая ГОСТ (Россия), TUV (Германия), CLAIO (Польша), ZIK (Хорватия).

Главное достоинство аккумуляторов TAB – высокие пусковые токи: 280 А по стандарту DIN и 480 А по стандарту EN для батареи ёмкостью 55 а/ч (обычные

батареи при той же ёмкости имеют пусковые токи 255 и 460 А соответственно). Это обстоятельство обеспечивает повышенную способность к запуску двигателя в суровых зимних условиях России, не говоря уже о более легких условиях летней эксплуатации автомобилей.

С 1980 года компания TAB d.d. проводит собственные исследовательские работы, в том числе и на **собственном перерабатывающем заводе**, благодаря чему сегодня выпускает абсолютно все типы свинцово-кислотных аккумуляторов – стартерные, тяговые, стационарные и специальные аккумуляторы военного назначения.

В 1989 году был построен новый современный завод, производящий в настоящее время 2 миллиона стартерных АКБ в год под торговыми марками TAB и TOPLA. В производстве используются только высококачественные материалы, поставляемые всемирно известными производителями из Италии, Австрии, Великобритании, Люксембурга, Чехии и Македонии.

Использование в этих батареях кальциевой технологии, когда пластины выполнены из сплава свинца с кальцием, позволило не только увеличить пусковой ток, но и существенно продлить срок службы аккумулятора.

BRINOX®

process systems

www.brinox.eu | info@brinox.eu

Процесные СИСТЕМЫ ПОД КЛЮЧ.

Ваш партнер в инвестиционных проектах в области



Фармацевтики



Молочной промышленности



Пивоварении



Химической промышленности

Вместе с Вами мы проходим путь от постановки задачи до разработки и реализации оптимального решения для процессных систем.



Бринокс обеспечивает:

- Проектирование процессных линий и оборудования,
- Инжиниринг,
- Производство процессного оборудования,
- Автоматизацию,
- Монтаж,
- Обеспечение качества,
- Содействие при валидациях

Молочная промышленность

Молоко древнее, как само человечество, и является наиболее важным и универсальным продуктом питания в мире. Рецепт сыров был обнаружен случайно. Их технология описывалась на протяжении веков как и технология производства концентрированного молока, масла и даже мороженого.

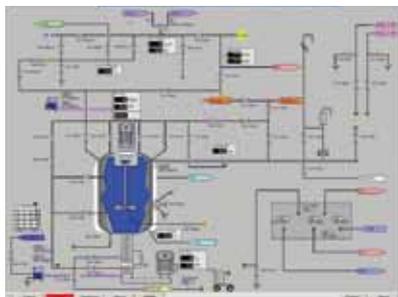
Потребление молочных напитков в мире превысило 242 миллиардов литров (доклад Zenith International).

Технический прогресс последних лет превратил производство молочных напитков из искусства в науку. Сегодня переработка молока и производство молочных продуктов представляется симбиозом вековых рецептов традиционных молочных продуктов и современной науки, технологии и автоматики.

Глобальная конкуренция требует использования экономичных, надежных и гибких процессов минимизирующих отходы производства.

Решения Бринокса для молочной промышленности под ключ включают:

- Приемку молока
- Автоматизированное хранения молока
- Резервуары для хранения молока до 100.000L объеме
- CIP для свежего молока, сателлитный, центральный CIP
- Пастеризацию
- Производство егурта
- Ультрафильтрацию феты
- Сушильные башни
- Клапанные гребенки
- Производство мороженого и др.



Фармацевтическая промышленность и косметика

- Производство таблеток
- Подготовка растворов для покрытия
- Растворы для инъекций и инфузий
- Водоподготовка всех типов фармацевтических вод
- Системы мойки (CIP, мобильные, центральные, АTEX исполнение)
- Чистые контейнеры
- Синтез API
- Ламповые теплообменники (для инъекционной воды)

Исследования, производство как в фармацевтики так и в косметической промышленности ставят во главу угла здоровье и благосостояние человека.

Благодаря демографическому развитию развивающиеся рынки становятся растущими рынками, а в развитых промышленных странах доля населения в возрасте 65 лет или старше составляет 15 %, и продолжает расти.

С учетом этих тенденций и того факта, что разработка новых лекарственных препаратов часто занимает более 10 лет, производители интенсивнее инвестируют в доработку и усовершенствование существующих препаратов и процедур.

Таким производителям компания Brinox предлагает проверенные решения под ключ. Компания BRINOX обеспечивает надежность и стабильность производственных систем и гарантирует соблюдение параметров качества, что крайне важно для того, чтобы добиться успеха в фармакологической промышленности.



Выставки гостиничного и ресторанного дела в Любляне GAST EXPO

В Любляне в Экономическом выставочном центре в период с 12 по 15 февраля 2012 года будет проходить 6-ая отраслевая международная выставка «Гастрономия, напитки, кофе, булочно-кондитерские изделия и гостиничное оборудование».



На выставке будут представлены как отечественные, так и зарубежные компании, которые в рамках своих программ представляют известные торговые марки, формирующие тенденции и задающие направление развитию данной отрасли на отечественном и зарубежном рынке. Поскольку выставка адресована специалистам, в период ее проведения состоятся доклады на профессиональные темы и консультации, оказываемые различными организациями. Среди экспонентов будут ведущие представители различных направлений - от «фаст-фуда» до «слоу-фуда», а также словенские и зарубежные производители алкогольных и освежительных напитков, оборудования для предприятий общественного питания и оснащения гостиниц. Эта выставка будет проходить одновременно с 4-ой международной профессиональной ярмаркой «Вино», которая представляет собой продолжение ярмарочной традиции словенского виноделия. Данная ярмарка призвана содействовать налаживанию связей между отечественными и зарубежными покупателями, прежде всего в области виноделия. У представителей деловых кругов, которые стремятся на своих предприятиях повысить качественный уровень своего предложения

и разнообразить ассортимент, будет возможность сделать выбор из первоклассного набора вин, как из Словении, так и из-за рубежа.

Одновременно будет действовать также 6-ая международная выставка мороженого, где будет представлена продукция самых разных марок, в особенности из страны, которая является родиной этого продукта - Италии. В период проведения выставки состоится уже второе по счету первенство Словении по приготовлению мороженого.

АЛЬПЫ-АДРИА

Всем, кого интересует Словения в качестве туристического направления, а также продукция ее регионов, мы рекомендуем посетить выставку «Альпы-Адриа: Туризм и досуг». Эта выставка состоится в Экономическом выставочном центре в период с 26 по 29 января 2012 года. В рамках выставки в этом году впервые будет проводиться международное соревнование по кулинарному искусству (Global Chef Challenge), которое будет проходить на глазах у посетителей. Вызов быть признанным лучшим поваром примут также молодые повара в возрасте до 23 лет (Hans Bueschkens Chef Challenge).





«КОГАСТ ГРОСУПЛЕ», АО

Надежный партнер в большой кухне – 50 лет работы: от проекта до реализации

«Когаст Гросупле», АО (наше полное наименование гласит: «Ковинастрой Гастроном»), завод оборудования для профессиональных кухонь АО Гросупле), является ведущим производителем оборудования для предприятий общественного питания в Словении. Предприятие вступило в строй в 1960 году и за 50 лет работы, используя товарный знак Когаст, а также за счет качества продукции и широты ассортимента приобрело на рынке большой авторитет. Группа Когаст оказывает весь спектр услуг, связанных с производством оборудования для предприятий общественного питания – от планирования технологического процесса в кухне до ее оснащения «под ключ». Именно к нам стоит обратиться тем, кто работает в сфере общепита или имеет дело с крупными объемами приготовления пищи; а мы, разрабатывая наши продукты, всегда стремимся учесть особые пожелания тех, кто в своей деятельности использует нашу продукцию.

Высокий технический уровень, которым характеризуется наша производственная программа, а также внедрение самых современных достижений в нашей отрасли позволяет нашему предприятию быть отнесенным к наиболее авторитетным европейским производителям профессионального оборудования для предприятий общественного питания, предложение которых полностью удовлетворяет запросам как небольших производств, так и наиболее сложно организованных престижных объектов.

Производственная программа включает термонагревательные электроприборы – как газовые, так и электрические, которые подразделяются на три линейки продукции – Когаст-600, 700 и 900. Сюда относятся плиты, фритюрницы, жаровни, печи, вращающиеся гриль-установки и т.н. «нейтральное» оборудование – различные столы, мойки, шкафы и тумбы, витрины-прилавки с охлаждением или подогревом, оборудование для линий самообслуживания и т.п.

Помимо широкого спектра стандартных элементов, которые присутствуют в нашем прейскуранте, мы также производим оборудование по специальному заказу. Технические характеристики нашего оборудования для предприятий общественного питания основываются на максимальной экономии электроэнергии, эргономическом дизайне, хорошей функциональности, надежности и высококачественном обслуживании. Вся наша продукция производится в соответствии с принципами HACCP (Система управления безопасностью пищевых продуктов) и испытывается на предмет соответствия внутренним стандартам качества предприятия и нормативами EN/IEC.



Ковинастрой Гастроном
Завод оборудования для

профессиональных кухонь АО Гросупле
Адамичева ц. 36, 1290 Гросупле, Словения
T: +386 (0) 1 78 66 300, Ф: +386 (0) 1 78 66 310
info@kogast.si, www.kogast.si



Винный погреб «Двери-Пакс»

Двери в мир отменных вин



Винный погреб «Двери-Пакс» продолжает традицию виноградарства и виноделия, заложенную монахами-бenedиктинцами 800 лет назад (в 1139 году) в северо-западном регионе Словении. Мы обрабатываем 68 гектар собственных виноградников, проявляя уважительное отношение к природе и сложившимся обычаям,

а также следуя актуальным тенденциям в области виноделия. Приблизительно 75 процентов наших вин – это поистине высококачественные белые вина, а 25 процентов – красные вина. Гурманам мы предлагаем также эксклюзивные предикатные вина.

Попробуйте вина высшего качества из Яренинского погреба «Двери-





Пакс»! Наш опыт, знания, навыки, самые современные технологии, приверженность делу позволяют нам получать вина наивысшего качества. Доказательством этому служат награды самых престижных всемирных конкурсах «Decanter» (Лондон), AWC (Вена) и многие другие. Мы первые в Словении были удостоены приза «Decanter International Trophy 2011» за вино

соломенного цвета «Шипон», 2009. Более подробная информация о винном погребе «Двери-Пакс» содержится на сайте dveri-pax.com. Откройте дверь вашего дома миру отменных вин!

Откупорьте бутылку эксклюзивного словенского вина из погреба «Двери-Пакс».

Dveri-Pax, d.o.o.
Polički vrh 1, 2221 Jarenina
T: +386 2 644 00 82, F: +386 2 644 00 83
office@dveri-pax.com, www.dveri-pax.com

DVERI PAX
Vrata v svet vrhunskih vin.



ЗИМНЯЯ СКАЗКА

Словения зимой волшебна. И не только благодаря новогодним украшениям, которые увидишь почти на каждом доме, но и потому, что ее щедро оделила природа. Ни в одном уголке Европы на столь небольшой территории не сыскать такого разнообразия способов провести зимний отпуск.

Поскольку неподалеку от любого из населенных пунктов Словении есть или горы или хотя бы высокий холм, то не стоит удивляться тому, что очень многие словенцы катаются на лыжах. Более того, именно на территории нынешней Словении обнаружено первое свидетельство о существовании лыж. О том, как катались на лыжах в селении Блоки, рассказал Янез Вайкхард Валвасор в своей знаменитой книге «Слава герцогства Крайны» (1689).

Словенцы любят проводить время на горнолыжных трассах, рассыпанных повсюду в горах и холмистой местности. Здесь найдется место не только лыжникам, но и саночникам и скейтбордистам, а многие лыжные центры располагают постоянными или сезонными катками. При каждом горнолыжном центре имеется большой выбор мест для размещения, ресторанов и увеселительных заведений, которые весьма разнообразят отдых.

Среди наиболее известных центров следует назвать Бовец, где трасса проложена по склонам Канина, - здесь можно кататься на лыжах даже поздней весной. В Краньской Горе и на Мариборском Похорье, кроме того, проходят крупные соревнования по горнолыжному спорту. Известен также центр Бохинь, расположенный у живописного озера, где имеются трассы на Вогле и Кобле, а

всего в полчаса езды от Любляны возвышается Крвавец. Любители равнинных лыж, как профессионалы, так и любители, могут воспользоваться трассами, устроенными на Поклюке, а вообще для бега на лыжах подойдет любой обширный заснеженный луг, где местное население обязательно проложит лыжню. Нельзя не упомянуть о лыжных полетах, которые в Словении отмечены долгой традицией.



Фотос: Пинки

Не случайно в Планице сооружен один из самых больших трамплинов в мире и ежегодно проходят соревнования по этому виду спорта, причем здесь были поставлены многие мировые рекорды.

Однако словенская зима – это не всегда снег и мороз. Те, кому зима кажется слишком холодным временем года, могут погреться на термальных водах, которых в Словении немало, или побывать на словенском адриатическом побережье, где климат и зимой мягок. Термальные источники встречаются в Словении повсюду, но больше всего их в регионе Доленьска и Штайерска. Однако виды отдыха можно и сочетать: днем покататься на лыжах, а вечером расслабиться в термах. Некоторые из термальных курортов в нашем журнале будут представлены подробнее.

Если вам доведется посетить Словению в декабре, примите участие в новогодних гуляниях. В каждом крупном городе устраивается ярмарка, где продают поделки, изготовленные словенскими ремесленниками, а также предлагают горячий ланч и самый любимый напиток словенцев зимой – глинтвейн. Надо просто выйти на улицу в крупном городе или туристическом центре, на термальном курорте или на побережье – и вот вы уже вместе с хозяевами встречаете Новый год!

Но зима не кончится до тех пор, пока ее не прогонят куренты. Это старинное народное поверье каждый год воплощается на Птуе во время Масленицы: здесь уже на протяжении полувека устраивают спектакль на открытом воздухе, посмотреть который стекаются туристы отовсюду. Здесь представлены костюмы – как словенские, так и из прилегающих стран. Гвоздь программы – это, конечно же, т.н. куренты, которые звоном бубенцов, прикрепленных на поясе, а также страшными масками отпугивают зло и прогоняют зиму, зазывая к нам весну. В 2012 году такой карнавал будет, как всегда, в феврале.



Источник: www.slovenia.info © фото: Дуня Верам



Школа сноуборда «FURAM»

Обучение высшему пилотажу сноуборда на горнолыжных трассах в Словении и за рубежом

- ❖ индивидуальные занятия
- ❖ курсы

Тел.: +386 41 834 404

Э-почта: sd.furam@gmail.com



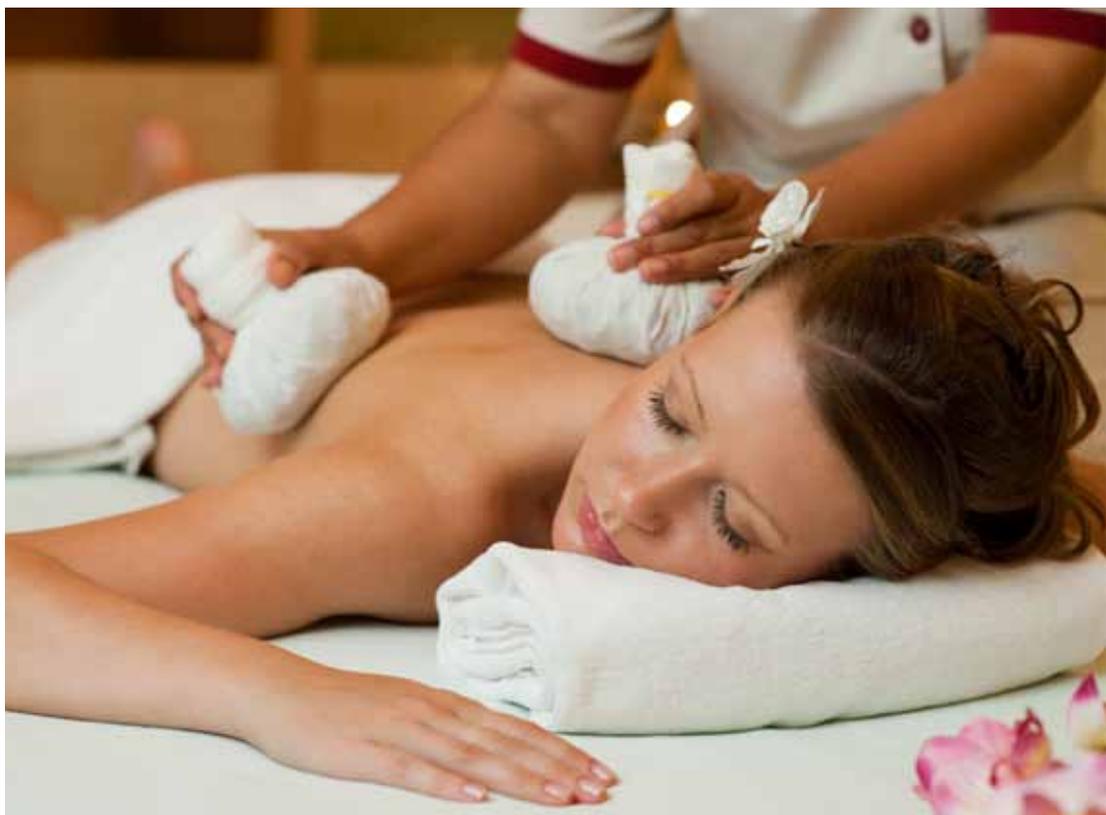
У НАС В РОГЛЕ И В ТЕРМАХ ЗРЕЧЕ ЗИМА ИНАЯ...

Как только осень переходит в зиму, мы принимаем в Термах Зрече также и зарубежных гостей, которые хотели бы провести часть своих каникул в окружении снежного пейзажа. Термы находятся всего в получасе езды от горнолыжного центра Рогла, который даже самым требовательным гостям предоставляет достаточно возможностей для получения снежных впечатлений.

Альпийские трассы для новичков и асов, лыжный полигон для самых маленьких, «фан-парк» для сноубордистов, а также трассы для равнинных лыж, саночные трассы... Все это предлагает Рогла, и не только это. Не нужно ничего привозить с собой – только любовь к зимним видам спорта.

Здесь можно взять напрокат весь инвентарь для всех видов лыжного спорта, а инструкторы лучшей в Словении горнолыжной школы в вашем распоряжении ежедневно в течение всего зимнего сезона, который у нас длится с конца ноября и до самого апреля.





Мы заботимся о том, чтобы лыжный спорт стал удовольствием для каждого: в ресторанах отеля и различных закуточных рядом с трассой мы предлагаем хорошую домашнюю еду, бодрящие чаи из трав Похорья и «боровничевец», столь любимый посетителями Роглы.

Ближе к вечеру, когда наши гости возвращаются с Роглы в Терме Зрече, их встречает роскошь теплых термальных источников, юкссейны с гидромассажем, приятная обстановка «Деревни саун» А тем, кто имеет обыкновенные доверять искусным рукам лучших массажистов, мы рекомендуем посетить один из трех миров нового велнес-центра «ИДИЛЛИЯ», где гостям предлагается тайский, аюрведический, классический и прочие виды массажа, здесь есть также и небольшие, сауны и ванны «для узкого круга».



Расстилающиеся белые равнины, испещренные лыжными трассами, сгибающиеся под тяжестью снежных шапок ели, снежное одеяние на Рогле – и теплые источники в Термах, с оздоровительной термальной водой, негой и лечением... Все это мы сопровождаем прекрасным выбором блюд и отменными винами. Многие возвращаются к нам вновь и вновь именно благодаря этим «фишкам».



Скажите приятные слова цветами!

Так уже делают Том Круз, Элен де Женер, Дональд Трамп и другие. Наши цветы побывали на «Кентуки Дерби», «Оскарах» и «Грэмми». Их использует сети отелей «Цезарь Палас» и «Балли». Мы были представлены также в таких передачах как «Acces Hollywood», «E! Entertainment», в таких периодических изданиях как «Forbes», «Family Circle», «In Touch», «Wall Street Journal» и т.д.

Мы можем также в комплекте и одним цветком или букетом изготовить подпись, сообщение, фото или видео, тем самым сделав подарок еще более личным. Десять оттенков на выбор – золото, серебро, бронза, черный, красный, белый, желтый, фиолетовый, зеленый или голубой. Возможности неограниченны!

Доставка по всей Словении.



Официальный представитель в Словении

ООО «Флоралик»
SI - 1000, Любляна, Дегова, 18
www.floralik.si
karmen@floralik.si
040 703 185



Antiq Palace Hotel & Spa – эксклюзивный, современный, высококлассный и единственный в своем роде отель Любляны. Этот недавно отреставрированный объект культурного наследия города с просторным интерьером, расположенный в бывшей аристократической резиденции начала 16 века, вмещает 13 номеров с индивидуальным дизайном и жилые апартаменты (>100 кв.м.), конференц-залы и помещения для деловых встреч, бизнес-центр, роскошный спа-центр, два открытых двора, два лаунж-бара и бесчисленные зоны отдыха. Отель Antiq Palace Hotel & Spa, окруженный кафе, ресторанами, барами, художественными галереями и бутиками, отлично расположен в самом центре старого города Любляны, предлагая при этом своим гостям атмосферу спокойствия и безмятежности.



ANTIQ PALACE
HOTEL & SPA

Антик Пэлэс Отель & Спа****

Госпоска улица 10, 1000 Любляна, Словения

Т: + 386 838 9 6700, Ф: + 386 838 0 6790, sales@antipalace.com, www.antipalace.com

Если вы посетите Словению в декабре,

обязательно выкроите время, чтобы побывать на городских новогодних ярмарках, где с красиво оформленных лотков вам предложат различные поделки и угощение. Вы также сможете, как и местные жители, выйти на улицы, чтобы отпраздновать наступление Нового года, которое также сопровождается разнообразными концертами и фейерверками. Какое бы решение вы ни приняли, мы вам желаем веселых праздников, а прежде всего –

*счастья, здоровья и успехов в
новом 2012 году.*



Встречайте Новый год в Словении!

2011 год на исходе... Каким он был – успешным, радостным, интересным, многообещающим?



Самое главное – он был. И, что еще важнее – приходит новый! Декабрьские дни – это время добрых мыслей, тихого и громкого счастья, теплых рукопожатий и несметного числа пожеланий. Надеемся, они вам пригодятся в полной мере. Вам доведется любоваться красотой зимней природы и ароматом коричневого печения, найти покой и удовольствие в общении с теми, кто вам близок.

Мы приглашаем вас отметить Новый год вместе с нами – на термальном курорте фирмы «Крка» в Шмарьешких Топлицах.

Благодать Шмарьешких Топлиц, ...

..., расположенных среди лесов и лугов, за городской чертой, под прикрытием доленьских холмов, незабываемо. Этот термальный курорт компании «Крка» – ответ на тягу человека к здоровью и релаксации, это прикосновение девственной природы. Современный словенский термальный курорт известен прекрасным выбором самых современных услуг в области медицинского велнеса – для приятной праздничной неги и более здорового и уравновешенного образа жизни...

Побалуйте себя наилучшим

В Шмарьешких Топлицах до целительной воды «рукой подать». Равно как и до саун, массажа, прекрасной кухни. Здесь разнообразная анимация и приветливый персонал, который видит свою главную задачу в заботе о том, чтобы Вы хорошо себя чувствовали.

Здоровье от самой природы

В своеобразной атмосфере Доленьского региона Вы можете в волшебный декабрьский период испытать на себе чудотворное воздействие теплых масел, трав, меда или винограда с окрестных виноградников.

Среди различных обертываний и пилингов, который предлагает центр релаксации «Витариум», особое место занимают именно программы, где используется виноград, его выжимки, масло из виноградной косточки и даже вино.

Виноград предохраняет кожу от преждевременного старения, а полноте восприятия программ, которые, благодаря высокому содержанию антиоксидантов, помогают сохранить молодость тела и духа, способствуют такие аксессуары, как чай на основе изюма, красное вино и печенье из виноградного жмыха.



Волшебное Рождество – на Оточце

Это сказочное место посреди изумрудной реки Крки, окружающей островок со всех сторон. Замок, который после недавней произведенной реконструкции – последней за его восьмивековую историю – стал чудесным образцом ренессансно-готического пятизвездного отеля, который принял на себя обязательства следовать концепции всемирного объединения замков-отелей «Relais & Châteaux».

Замок Оточек – с его особым шармом и характером – может стать местом, куда Вы отправитесь на рождественский ужин. Ресторан замка не отличается большими размерами – столов и стульев здесь немного. Но он славится широтой фантазии его поваров, умеющих сочетать старинные рецепты и новые ингредиенты. С целью... побаловать Вас. Ведь, как Вам известно, именно это ощущение способно открыть для Вас новую главу приятных воспоминаний и сделать так, чтобы дни не потеряли друг друга.

Удачи Вам!

Наступающий год – это белый лист. Вы строите планы, которым будете следовать. А может быть, и не будете. Важно, чтобы Вы узнали что-то новое. Жили в гармонии с собой. Позвольте и нам поспособствовать этому.



Новогодний пакет с праздничным ужином в Термах Шмарьешке Топлице, 29. 12. 2011 - 8. 1. 2012

Программа включает:

- 10 полупансионов (или полных пансионатов) с размещением в двухместном номере отеля «Витариум»
- фрукты в номере
- бокал вина к обеду и ужину, минеральная вода «Донат» ежедневно (в номере и к завтраку)
- банный халат в номере
- купания в крытых термальных бассейнах (32°C), ежедневно – водная аэробика
- 4x бесплатное почещение «мира саун» - не более 3 часов (римская, финская, турецкая, травяная)
- 1x ароматический массаж «Вино Витариум», 1x термальная джакузи «Вино Витариум», 1x уход за лицом или полный массаж тела
- ночное купание в бассейне, шампанское (пятница)
- экскурсия (факельное шествие) на пещеру, угощение – продукты пчеловодства в ассортименте
- новогодний вечер в ресторане отеля, ужин, напитки, шампанское (31. 12. 2011)
- рождественский вечер в Замке Оточек (6. 1. 2012)
- разнообразная программа анимации (танцевальные вечера, концерты, лотереи, викторины, скандинавская ходьба ...)

Стоимость (без налогов):

10x полупансион в 1/2 – **899,00 евро**

Доплаты:

- дополнительный день – для взрослых - 59,25 евро (НВ)
- Одноместное размещение - 22,00 евро в сутки
- туристический сбор - 1,01 евро в сутки/на человека
- сауна дополнительно - 6,00 евро за посещение

Скидки:

- дети от 0 до 4 лет отдыхают бесплатно
- дети от 4 до 11 лет с двумя взрослыми - 426,00 евро (НВ)
- дети от 4 до 11 лет с одним взрослым - 589,00 евро (взрослый - цена 1/2)
- взрослый – дополнительное место - 790,00 евро (НВ)



Добро пожаловать в Термы «Крка»!

TERME  KRKA

Информация: Термы Шмарьешке Топлице
booking.smarjeske@terme-krka.si
www.terme-krka.si/ru/





Лечение и оздоровление в Словении

- Нервная система
- Желудочно-кишечный тракт
- Сердечно-сосудистые заболевания
- Косметические операции и процедуры
- Реабилитация

Lemaj

- ✉ info@lemaj.si
- ☎ +386 1 518 53 33
- +386 41 966 659
- 🌐 www.sloveniamedical.ru

Помощь по всем вопросам, включая визу и авиабилеты. Говорим по-русски.

нетронутая ПРИРОДА
термальная ВОДА
чистый ВОЗДУХ

3 гостиницы
Медицинский центр высшего качества
Велнесс центр

T: 00386 3 78 08 110
www.terme-dobrna.si

Terme Dobrna
We inspire life

Наш курорт специализируется на лечении гинекологических и урологических заболеваний.



Путешествие от Альп к Адриатическому морю

- система онлайн бронирования
- Горнолыжные туры в Словению, Австрию, Италию
- Экскурсии, шопинг, оздоровление, культурная программа, питание
- Для любого бюджета (Семейные, апартаменты, пансионаты, 3*, 4*, 5* отели и отели класса «люкс»)
- VIP-обслуживание, персональный гид, круглосуточная горячая линия
- Лучшее соотношение цена/качество для Операторов, Агентств и Физических лиц
- Деловые контакты – Помощь в оформлении и получении Виз

www.skibreaks.at

LINGUARUS

Языковой центр и переводческое агенство LINGUARUS приглашает Вас к изучению словенского языка через интернет!

Нами подготовленная для Вас виртуальная классная комната словенского языка содержит языковой (грамматический), речевой и собственно коммуникативный материал, освоение которого даёт Вам основу для коммуникации в условиях языковой среды, а также позволяет удовлетворить основные коммуникативные потребности при общении с носителями словенского языка в социально-бытовой и социально-культурной сферах.

Словенский через интернет – это доступ к программе на срок 3 месяцев (I языковой уровень), работа самостоятельно и с преподавателем через Skype, электронные задания с автоматической проверкой, аудио и видео материалы, а также ...

Пишите нам, мы с радостью свяжемся с вами!

marina.bilash@linguarus.si
linguarus@linguarus.si
T: +386 41 362 656
T: +386 1 232 98 92

Таинственная сила термальной воды Лашко



Состав воды Лашко (акротермальная, щелочная гидрокарбонатно-кальциево-магниевая вода с температурой от 34,3°C до 39,4°C) и формы ее кристаллов указывают на то, что наша термальная вода излучает мощную жизненную энергию, обладает положительным, стимулирующим воздействием на человека, оказывая благотворное влияние на психику и баланс между телом и душой. Вода Лашко также приводит к сбалансированности и укреплению организма.

Вода Лашко помогает при детоксикации организма, снижает уровень кислотности, действует как легкое слабительное, улучшает окружающую клетки среду и межклеточные контакты.

Питье термальной воды

Благодаря положительному и стимулирующему воздействию, вода Лашко рекомендуется для питья. С точки зрения энергии рекомендуется пить до 2-х литров воды в день.



THERMANA
Laško

Информация и бронирование:
«Термана Лашко»Thermana Laško
SI -3270, Лашко, Здравилишка cesta, 6
тел.: 00386 3 423 2100, e-mail: info@thermana.si



Термальный курорт «Термана Лашко»

ВЕЛНЕСС на курорте ЛАШКО:

Гостиница Велнесс Лашко (Hotel Wellness Laško) ** супериор**

- 188 комфортабельных номеров
- современный ресторан с богатым ассортиментом блюд словенской и международной кухни
- отличный Велнесс-спа центр (Wellness spa Center), предлагающий более 90 различных услуг
- пивной велнесс
- Анти возрастные программы Priori
- Термальный центр под стеклянным сдвижным куполом
- Сауна центр с панорамными саунами

МЕДИЦИНА на курорте ЛАШКО:

Гостиница Здравилишче Лашко (Hotel Zdravilišče Laško) ****

- 206 номеров
- гостиница, удобная для людей с ограниченными возможностями здоровья
- современный Центр медицины
- физиотерапия (электротерапия, магнитотерапия, термотерапия, бальнеотерапия...)
- термальные бассейны
- сауна центр
- центр здоровья и красоты



Термальный курорт «Термана Лашко» (Thermana Laško) гордится более чем 160-летней традицией медицинской реабилитации. На курорте проводится лечение следующих заболеваний:

- повреждения и ограничения опорно-двигательного аппарата
- посттравматическое и послеоперационное состояние опорно-двигательного аппарата с функциональными нарушениями
- дегенеративный суставный и внесуставной ревматизм, особенно заболевания позвоночника
- мышечные и неврологические заболевания, постинсультное состояние
- нарушение кровообращения периферийных сосудов
- гинекологические заболевания – состояния после оперативных вмешательств на груди и малом тазу

Галина Тарасова, Руководитель европейского отдела АЛПЫ АДРИА ТРАВЭЛ

ЧТО ЖЕ ПРЕДЛАГАЕТ СЛОВЕНИЯ ПУТЕШЕСТВЕННИКАМ?

Совсем немного времени осталось до окончания этого года. Уже не за горами Новогодние праздники и Рождественские каникулы. И любители зимнего отдыха устремились в туристические агентства с целью выбрать для своей семьи новогодний подарок – поездку в Европу на Рождественские базары или на горнолыжные курорты, а может быть, путешествие по интересным местам в поисках приключений. Ведь Новый Год – это всегда ощущение сказки, волшебства и обновления.



Что же предлагает Словения путешественникам? – Поистине великое разнообразие видов отдыха.

Это, как всегда, прекрасные курорты, где можно отдохнуть душой и телом. В особенности хотела бы упомянуть Рогашку Слатину, которая, благодаря источником природной минеральной воды «Донат» надолго остается в сердце российских гостей. В зимний сезон нельзя не вспомнить о санаториях компании «Крка», где те, у кого имеются проблемы с позвоночником или коленными суставами, смогут избавиться от многих проблем. И, разумеется, период новогодних праздников можно с успехом использовать для восстановительной терапии после травмы, если в течение года вы не смогли уделить этому времени. Здесь стоит вспомнить Терме Зрече, где позаботятся как о вашем здоровье, так и об активном отдыхе на соседней горнолыжной трассе Рогла.

Лыжный спорт – это, конечно же, одна из причин, по которой туристы приезжают зимой в Словению. Особой популярностью, помимо Роглы, пользуются горнолыжные трассы Мариборского Похорья, Краньска гора и Крвавец. Соскучившиеся по снегу лыжники найдут то, чего им хочется, на любом их горных спусков.

Рогла предлагает сочетание лыжного спорта с отдыхом в бассейнах с термальной водой, который богаты Терме Зрече, Краньска гора слывет живописными окрестностями, чистотой природы, а ее трассы хороши как для детей или начинающих лыжников, так и для мастеров, которые смогут выйти на трассы, где проводится чемпионат мира и соревнуются спортсмены высшей лиги. Крвавец больше подойдет тем, кто хотел бы погреться на солнышке, а вечера весело проводить в Любляне. Марибор очарует вас эксклюзивной трассой для ночного

катания – это одна из наиболее протяженных трасс в Европе. Кроме того, вы сможете понежиться в Спа Термах Марибор, здесь вас примут роскошные отели, в том числе пятизвездочные.

А если к вечеру вы еще не устанете, то Любляна и Марибор предложат вам множество праздничных мероприятий – гуляния, ярмарки, развлекательные мероприятия и, конечно же, вы сможете запастись новогодними подарками для ваших друзей и близких – в бутиках и торговых галереях, где продаются товары ведущих мировых марок, в этот период действуют значительные скидки.

Так что Dobrodosli! – Добро пожаловать в Словению, эту маленькую страну в сердце Европы, которая предлагает нам грандиозный отдых и море разнообразных впечатлений.



AATTravel

ОПЕРАТОР ПО СЛОВЕНИИ АЛЬПЫ АДРИА ТРАВЭЛ

ЕЖЕДНЕВНЫЕ ВЫЛЕТЫ
ВСЕ КУОРТЫ СЛОВЕНИИ
СИСТЕМА ОН-ЛАЙН БРОНИРОВАНИЯ
ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД

ПРЕДЛАГАЕМ ТОЛЬКО ТО, ЧТО ЗНАЕМ!

109004 Москва, ул.Марксистская, д1, офис 43 - 44.
Тел.:+7495-911-25-80, 911-01-94, 937-42-39.

www.aatravel.ru
info@aatravel.ru | office@aatravel.ru

Катание на лыжах в Мариборе на горнолыжном курорте Похорье



HOTEL
BELLEVUE

Maribor-Pohorje
nature is our faithful guest

В периоды, когда выпадает снег, вы можете наслаждаться **катанием на лыжах, сноуборде или прогулками на лыжах** на самом большом горнолыжном курорте в Словении. Горнолыжные трассы Похорья отлично подходит как для начинающих, так и для более опытных лыжников (более 40 километров трасс на высоте от 325 до 1327 м. над уровнем моря). Также есть **горнолыжная трасса для детей**. Курорт обладает 36 километрами трасс для прогулок на лыжах.

Гостиница Habakuk пять звезд, находится на роскошном и красивом предгорье Похорье возле горнолыжного курорта, где гости могут наслаждаться катанием на лыжах, а также расслабиться в термальной воде wellness-центра. Такая программа не оставит равнодушными даже самых привередливых гостей.

Наверху Похорье на высоте 1050 м. над уровнем моря расположена гостиница Bellevue****, где у гостей есть возможность заезжать на горнолыжные трассы прямо с гостиницы.

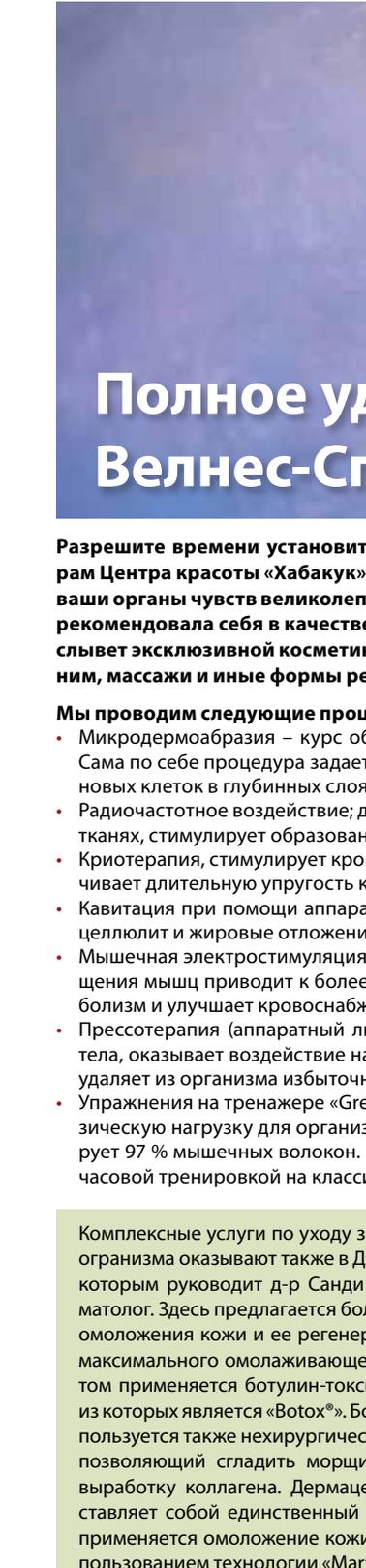
После катания на лыжах посетители могут расслабиться в wellness-центрах Habakuk или Bellevue.

booking@termemb.si
www.termemb.si
+386 2 23 44 333

Возможности:

- возможность записать детей в школу катания на лыжах или сноуборде,
- аренда снаряжения,
- хранение снаряжения.

Terme Maribor
Tourism, Health, Recreation



Полное удобство и нега в Велнес-Спа-центре «Хабакук★★★★»

Разрешите времени установиться, забудьте о повседневных заботах хотя бы на миг. Доверьтесь мастерам Центра красоты «Хабакук», и они увлекут вас в мир незабываемых впечатлений. Вы будете услаждать ваши органы чувств великолепной косметикой «Бабор», которая в результате полувековых разработок зарекомендовала себя в качестве одного из самых видных товарных знаков более чем в 60 странах, где она слышет эксклюзивной косметикой. Все программы ухода за лицом, формирования контура тела и ухода за ним, массажи и иные формы релаксации составляются индивидуально, с учетом ваших пожеланий.

Мы проводим следующие процедуры по созданию контура тела с применением революционных методик:

- Микродермоабразия – курс обеспечивает тщательное удаление верхнего слоя кожи без побочных эффектов. Сама по себе процедура задает импульс для стимуляции коллагеновых волокон и приводит к ускоренному росту новых клеток в глубинных слоях эпидермиса. Результатом является свежая, сияющая здоровая кожа.
- Радиочастотное воздействие; действует по принципу контролируемого накопления тепла в глубоко залегающих тканях, стимулирует образование нового коллагена в тканях.
- Криотерапия, стимулирует кровоснабжение, улучшает тонус кожи. Приводит к сужению капилляров, что обеспечивает длительную упругость кожи и ее здоровый блеск.
- Кавитация при помощи аппарата «VaCavite Prestige», которые дает быстрый и длительный результат. Устраняет целлюлит и жировые отложения в области живота, бедер, ягодиц, коленей и плеч.
- Мышечная электростимуляция, действует по принципу электростимуляции и при помощи естественного сокращения мышц приводит к более активному протеканию процессов обмена веществ, стимулирует местный метаболизм и улучшает кровоснабжение мышц.
- Прессотерапия (аппаратный лимфодренаж), стимулирует циркуляцию крови, помогает сформировать контур тела, оказывает воздействие на устранение целлюлита и жировых отложений, помогает избавляться от шлаков, удаляет из организма избыточную воду.
- Упражнения на тренажере «Green plate», - вибродиск, имеющий эргономичный дизайн создает интенсивную физическую нагрузку для организма, помогает избавиться от лишнего веса. Вибрационное воздействие активизирует 97 % мышечных волокон. Это означает, что 15-минутный тренинг на аппарате «GREEN PLATE» сопоставим с часовой тренировкой на классических тренажерах.

Комплексные услуги по уходу за телом и омоложению организма оказывают также в Дерматцентре «Habakuk», которым руководит д-р Санди Луфт, специалист-дерматолог. Здесь предлагается большой набор программ омоложения кожи и ее регенерации. Для достижения максимального омолаживающего эффекта д-ром Луфтом применяется ботулин-токсина, самым известным из которых является «Botox®». Большой популярностью пользуется также нехирургический лифтинг «Pelleve™», позволяющий сгладить морщины и стимулирующий выработку коллагена. Дерматцентре «Habakuk» представляет собой единственный центр в Словении, где применяется омоложение кожи лица и декольте с использованием технологии «Martrix RF™».



Санди Луфт, д-р. медицины, спец. дерм.



МАРИБОР ЖЕМЧУЖИНА ШТИРИИ

Марибор, второй по величине город Словении, привлекает своим историческим колоритом и одновременно мультикультурной оживленностью, свойственной молодым городам.

Старый центр города, очерченный рекой Дравой с юга, а с севера большим парком и холмами, на которых густо растет виноград, называется Лент, и здесь на протяжении всего года происходят события культурного плана. Больше всего гостей стекается на ежегодный летний фестиваль «Лент», где выступают самые различные культурные, музыкальные и этноколлективы со всего мира. Поэтому не удивительно, что Марибор был выбран Культурной столицей Европы на 2012 год. В этом году в Мариборе и крупных городах Штирии, Каринтии, Прекмурье и Новом месте будут проходить всевозможные мероприятия, охватывающие все области культуры и искусства. Более подробно информацией о планируемых мероприятиях можно ознакомиться на сайте

www.maribor2012.info.

Марибор представляет собой также университетский город, здесь много студентов и молодежи, которые общаются городу своей жизни. На противоположном берегу реки, южнее старого центра города, в районе Табор, находится культурный центр «Пекарня», объединяющий свободных творческих деятелей, проживающих в городе, - они организуют самые различные события, стараясь, чтобы в городе никто и никогда не скучал.

Марибор окружен холмами, на которых испокон веков выращивают виноград, и в самом центре города растет виноградная лоза, официально признанная самой старой в мире - ей уже более 400 лет, и она все еще родит отличный виноград. В городе или, вернее, под ним,



Источники: www.maribor2012.info Фото: Владимир Тош



Источник: www.maribor-pohorje.si Фото: Андрей Яacobчич

находится винный погреб, который является самым крупным в этой части Европы. Ценители хорошего вина не будут разочарованы, если посетят эту притаившуюся под землей сокровищницу. К востоку и юго-востоку от Марибора начинается Словенские горице – холмистая местность, где также вырабатывают отменные вина – рейнский и лашский рислинг, пино-гри и пино-блан, шипон и траминер (белое), пино-нуар (красное).

К вину, разумеется, полагается хорошая закуска – в Штирии остаться голодным нельзя. В Мариборе и его окрестностях есть немало замечательных семейных ресторанов, где можно попробовать все, чем славятся Словенские Горице: лепешки «квасеница», слоеные пироги «гибаница», суп из слив, биточки из круп «жганьки», а также яства с Похорья – штирийские кислые щи, рагу «похорский горшочек», отварные клецки, а на десерт – похорский омлет. После столь обильного угощения можно прогуляться по городскому парку, посетить краевой музей, который расположен в городском замке, или отправиться в ближайшие похорские холмы.

Марибор – прекрасный отправной пункт для экскурсий. Поскольку он расположен совсем недалеко от Похорья, многие жители Марибора любят выезжать сюда, чтобы покататься на лыжах, на санках или на велосипеде, а то и просто погулять. От центра места до нижней станции канатной дороги, которая ведет на лыжную трассу Мариборско Похорье, всего четыре километра. На Похорье каждый год проходит кубок мира среди женщин по горнолыжному спорту – так называемая «Золотая Лисица». Совсем рядом с нижней станции канатной дороги нахо-

дится отель и конгрессный центр «Хабакук», где предлагается лучший вариант размещения в городе и имеется бассейн с термальной водой. По недавно построенному автобану можно быстро добраться до равнинной части и термальных курортов Прекмурья или до самого древнего города Словении Птуй. До австрийского города Градец (Грац) отсюда всего полчаса езды. И, конечно же, вам захочется еще не раз вернуться в небольшой, но симпатичный Марибор, к его приветливым жителям.



Фото: gratis-photos.com





KOZMETIKA
AFRODITA®



- дом превосходной косметики и красоты



Наша компания является ведущим словенским косметическим предприятием, которое расположено в городе Рогашка Слатина, центре культуры термальных купаний и санаторного туризма. Производственная программа компании охватывает широкий спектр изделий для профессионального применения в косметических салонах, оздоровительных центрах и спа-салонах, а также косметических препаратов для ежедневного ухода за лицом, телом и волосами. Наша продукция представлена на полках более чем 12 000 торговых точек в 15 странах мира.

Наши изделия: не содержат парабенов, силикона, парафина, аллергенных парфюмирующих веществ и искусственных красителей.

Продукция KOZMETIKA AFRODITA проходит тщательные дерматологические, химические и микробиологические испытания. Стандарты качества ее подтверждаются сертификатами, которые выдаются специализированными международными институтами. Компания не проводит тесты на животных.

Потребители косметики KOZMETIKA AFRODITA уже оценили высокое и постоянное качество нашей продукции, подтверждением чего явилась награда SI.brand, которая позволила разместить нашу продукцию в один ряд с лучшими словенскими торговыми марками в категории оказания услуг.



- ПРЕВОСХОДНЫЕ НАТУРАЛЬНЫЕ КОСМЕТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ ПО УХОДУ ЗА КОЖЕЙ;
- ШАГ НАВСТРЕЧУ ЗДОРОВЬЮ;
- РАССЛАБЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ УХОДА ЗА ДУШОЙ И ТЕЛОМ

ЗДОРОВЬЯ И КРАСОТЫ:

Косметический салон «Афродита», Grand Hotel Sava,
Здравилшкы трг, 6, тел.: +386 3 819 24 26, 811 47 25

Косметический салон «Афродита», Grand Hotel Donat,
Здравилшкы трг, 10, тел.: +386 3 812 13 76

Центр красоты Beauty center AFRODITA,
Grand Hotel Donat,
Здравилшкы трг 10, тел.: +386 3 812 13 88,
beauty.center.rogaska@siol.net

KOZMETIKA AFRODITA d.o.o. Кидричева 54, SI-3250
ROGAŠKA SLATINA, Словения-EU
Тел: +386 (0)3 812 11 60, Факс: +386 (0)3 812 11 63
www.kozmetika-afrodita.com





AFRODITA BEAUTY CENTER

Zdraviliški trg 10, Rogaška Slatina

ВИННАЯ ТЕРАПИЯ: омолаживающий комплекс процедур **ANTI-AGE** с уникальным эффектом **РАЗГЛАЖИВАНИЯ МОРЩИН** разработан на основе проверенной целебной силы ароматного винограда.

АРОМАТЕРАПИЯ: ХОЛИСТИЧЕСКИЙ ЧУДОДЕЙСТВЕННЫЙ ЛЕЧЕБНО-ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ УХОД с использованием 100% НАТУРАЛЬНЫХ эфирных масел разработан на основе наших собственных натуральных рецептов. Индивидуальный подход к клиенту успешно помогает проводить детоксикацию организма и укреплять иммунную систему; доказана эффективность таких процедур в борьбе с целлюлитом; препараты и процедуры придают новые жизненные силы уставшей коже, успокаивают чувствительную и укрепляют тонкую кожу, сужают расширенные поры и уменьшают активность сальных желез, смягчают последствия расширенных капилляров и т. д.

Последнее предложение **ЭЛИТНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ GOLD ROYAL** - великолепный косметический уход с использованием золота 24 карат. Незабываемая омолаживающая балующая процедура, которая разглаживает мелкие морщинки и придает упругость, вернет вашей коже природный блеск и молодой свежий вид.



LISCA

SELECTION

*Представительство компании «Lisca», Москва, Мичуринский проспект 19/1;
Тел. +7 (495) 956-35-37; e-mail: info@lisca.net.ru*

www.lisca.net.ru

LISCA

"Lisca Selection" гламур и соблазнительная прозрачность

Женщинам нравится, когда их замечают, обожают и любят. Поэтому мы возлагаем такие ожидания на белье – нам хочется кожей ощущать нежность его ласки и чувствовать непоколебимую уверенность в себе.

Зимняя коллекция белья "Lisca Selection" позволит вам почувствовать себя не только неотразимой, но и безудержно привлекательной. Элегантность белья перекликаются с блестками на черном гипюре, нежно прикрывающем красный цвет любви. Прозрачность черного или бирюзового цвета тут же засияет оригинальными эллипсами, контрасты сочетаются с стилизованным анималистическим рисунком скромной прозрачной сеточки. Прикрытая прозрачность с чувственными элементами вышивки, металлических пластинок, блесков и кристаллов Сваровски – вот то, чем отмечена эта коллекция, способная сделать из неудачницы королеву бала. Коллекция "Lisca" поражает также многочисленными новинками и прекрасным покроем, которые делают наши формы еще более совершенными.

Чувственная дерзость и пышное декольте

В предпраздничные дни, когда вечеринки сменяют одна другую, мы часто позволяем себе довольно дерзкие наряды. При хорошо подобранном бюстгалтере мы в них и в самом деле "заиграем", а инновации технологии фабрики "Lisca" позволяют нам создать совершенный, пышный бюст. Обольстительный корсет, утонченным образом сочетающий в себе страстную прозрачность и дерзость шнуровки, снабжен специальными чашечками с вздымающим эффектом "бест-фит": для чашечки размера А дополнительный слой несколько толще, для С – тоньше. Поскольку толщина чашечки соразмерна ее глубине, всегда достигается оптимальный эффект "приподнятости". Такие бюстгалтеры представлены в черном и лазурном цвете. Заодно можно выбрать сексуальные трусики "бразильского" покроя или трендовые, с завышенной линией. А чтобы вас обязательно заметили, надо просто надеть престижный красно-черный топ с кристаллами Сваровски как часть вечернего туалета – и вами непременно восхитятся.

Будьте уверены в себе и отважны – в белье "Lisca Selection".



Ощутите красоту Словении!



Словенский винодельческий край Ерузалемске горице, откуда родом наши вина, относится к пяти процентам лучших местоположений виноградников белых вин в мире.

Плодородная почва прекрасно подходит для вызревания винограда, а террасные виноградники идеально расположены для наилучшего использования климатических условий. Все это вместе создает отличные условия для создания свежих и фруктовых белых вин, которые в наших винодельнях производятся из 14 сортов винограда, включая сорта шипон, траминец, совиньон, серый пино, шардоне, лашский и ренский рислинг, белый пино и т.д...

При изготовлении наших вин мы на своем пути к совершенству всегда оставались верны вековым винодельческим традициям. Поэтому виноград здесь до сих пор собирают вручную.

Наши вина марки Jeruzalem Ormož и Ljutomerčan относятся к наиболее известным и любимым винам не только в Словении, но и в соседних странах, а вина серии puklavce&friends выходят на мировой рынок. На наших виноградниках производятся также эксклюзивные игристые вина с роскошным вкусом, которые удовлетворят даже самых искушенных любителей шипучих вин.



БРЮТ
СЕКТ
МУСКАТ

НОВИНКА!

Игристое вино Joobles

www.joobles-sparkling.com



JERUZALEM ORMOŽ



puklavce & friends



Ljutomerčan

www.jeruzalem-ormoz.com
www.puklavceandfriends.com
www.ljutomercan.com

 p&f wineries

celebrate friendship

Министерство здравоохранения предупреждает: чрезмерное употребление алкоголя вредит здоровью!

Если вы окажетесь в Словении, то полное впечатление о ее красоте сможете составить лишь посетив жемчужину ее природы – Ерузалемские Горы.

С этого момента вы поймете, что рай на земле существует. Находится он на востоке Словении, в центре края под названием Прлекия, известного во всем мире винодельческого района, который принимает своих гостей в объятиях раскидистых виноградников, радуется прекрасной местной кухней, отличным вином и прекрасными людьми, которые вам наверняка понравятся.



ЛУЧШЕЕ В ЖИЗНИ МЫ ХОТИМ РАЗДЕЛИТЬ С ДРУГИМИ.

Дворец Ерузалем находится в одноименной области. Историческое здание в наши дни служит небольшим и уютным загородным отелем, который предназначен для гостей, желающих отдохнуть в окружении ерузалемских холмов, покрытых виноградниками. В отеле десять элегантно обставленных номеров, престижные президентские апартаменты, ресторан, винный погреб и современный мультимедийный зал. Природное богатство края служит основой для разнообразных сезонных блюд местной кухни, приготовленных из высококлассных свежих продуктов. Для вас мы создадим широкую палитру вкусов, а каждое блюдо будет сопровождено идеально подобранным вином р&f wineries.



ДВОРЕЦ ЕРУЗАЛЕМ

Ерузалем 8
2259 Иваньковцы
Словения
T: + 386 (0)2 74 17 790
E: info@dvorec-jeruzalem.com

www.dvorec-jeruzalem.com

Усадьба на винограднике Малек – это сама история! Более 300 лет старое здание стоит на винном пути между Светиньями и Ерузалемом, среди холмов Ерузалемских гор. Чудесный вид на виноградники заставит замереть дыхание всякого, кто посещает ее. В усадьбе можно посмотреть древнюю винодавильню, винный погреб, капеллу и небольшой музей виноделия. Мы с удовольствием организуем для вас дегустацию наших лучших вин вместе с обязательными традиционными прлекийскими закусками.



УСАДЬБА МАЛЕК

Светинье 22
2259 Иваньковцы
Словения
T: + 386 (0)2 74 17 776
E: malek@jeruzalem-ormoz.si

www.jeruzalem-ormoz.com

Легенда гласит, что Ерузалем получил свое название еще во время крестовых походов, когда рестоносцы на пути в Святой земле остановились именно в этом месте. Вдохновленные красотой холмов, прекрасным вином, кухней и гостеприимством местных жителей они воскликнули: «Вот настоящий Иерусалим!» И некоторые остались здесь навсегда.



Приглашаем вас посетить нас во дворце Ерузалем или на винограднике Малек!



ADRIA AIRWAYS Авиакомпания Словении



Наши первые пятьдесят лет

Это будет год торжества для «Adria Airways»: исполнится 50 лет с тех пор, как в Словении появилась первая авиакомпания.

Хотя люди уже давно мечтали о полетах в этой части мира – со времен самых первых попыток полета братьев Русян до расцвета развлекательных полетов и конструкций легких самолетов – необходимые условия для более профессионального подхода к авиации появились только в начале 1960-х годов.

Авиакомпания «Adria Airways» была основана как чартерная компания. Она купила четыре бывших в употреблении самолета DC 6B у датской авиакомпании «KLM». Первые самолеты были доставлены из Амстердама 8 августа 1961 года, на борту которых все еще был датский экипаж. Некоторое время спустя компания набрала словенский экипаж перед первым полетом, который состоял-

ся в декабре того же года.

Изначально самолеты «Adria» летали из аэропорта города Загреб «Pleso», который в то время был главным аэропортом Словении. И только в 1964 году наши самолеты были переправлены в недавно построенный аэропорт города Любляны.

Некоторые первые рейсы были ориентированы на организацию конференции неприсоединившихся государств в Белграде. В последующие годы компания «Adria» постепенно захватывала рынки туристических перелетов из Германии, Великобритании, Нидерландов и скандинавских стран в аэропорты, находящиеся на побережье Адриатического моря. В основном, компания «Adria»

ADRIA 50
WITH YOU

A STAR ALLIANCE MEMBER





Ежедневный вылет из Москвы запланирован на 18:10. Посадка в Любляне осуществляется в 18:20 по местному времени. Ежедневно самолет вылетает из Любляны в 11:25 и прибывает в Москву в 17:20. По четвергам и субботам самолет вылетает из Любляны в 20:10 и прибывает в Москву в 02:05 по пятницам и понедельникам. По понедельникам и пятницам вылет из Москвы осуществляется в 08:55, в Любляну самолет прибывает в 09:05. Авиакомпания Adria Airways предусматривает бесплатную перевозку одного места багажа. Также во время полета предоставляется бесплатное питание.

«Adria Airways» является единственной авиакомпанией, осуществляющей прямые регулярные рейсы из Москвы в Словению.

выполняла чартерные рейсы, и только в 1968 году была введена собственная регулярная авиалиния между Любляной и Белградом. В восьмидесятых годах авиакомпания начала выполнять международные регулярные рейсы и стала членом ИАТА, Международной ассоциации воздушного транспорта.

Adria Airways сегодня

Сегодня основной деятельностью авиакомпании «Adria Airways» является осуществление регулярных рейсов; ее маршрутная сеть связывает Любляну с более чем 25 городами по всей Европе и предлагает полеты высшего качества в Юго-Восточную Европу. Авиакомпания «Adria Airways» каждую неделю выполняет более 250 регулярных рейсов в Амстердам, Баню-Луку, Белград, Брюссель, Копенгаген, Франкфурт, Стамбул, Киев, Тулон, Москву, Мюнхен, Париж, Подгорицу, Приштину, Сараево, Скопье, Стокгольм, Тирану, Варшаву, Вену и Цюрих. В летнее время авиакомпания «Adria Airways» также выполняет рейсы в Афины, Барселону, Дублин, Лондон, Манчестер, Охрид и Сплит. В декабре 2010 года компания «Adria Airways» ввела регулярные рейсы из Приштины: семь раз в неделю в Мюнхен, четыре раза в неделю во Франкфурт, два раза в неделю в Брюссель и один раз в неделю в Копенгаген, Дюссельдорф и Париж.

«Adria Airways» выполняет чартерные рейсы, по большей части, в зависимости от сезона, и, в основном, по средиземноморским направлениям. Шарм-эль-Шейх и Хургада в Египте в настоящий момент являются только чартерными направлениями, выполняемыми авиакомпанией «Adria Airways» круглый год.

Сегодня авиакомпания «Adria Airways» имеет в своем распоряжении тринадцать самолетов: один Airbus A320, два Airbus A319, четыре Canadair Regional Jet CRJ900 и шесть Canadair Regional Jet CRJ200. Это один из самых современных авиапарков в Европе, являющийся одновременно экологически чистым и экономически эффективным.

«Adria Airways» выполняет прямые рейсы из Москвы в Словению уже более 20 лет

Авиакомпания «Adria Airways» начала выполнять рейсы по маршруту Москва – Любляна в ноябре 1990 года. В самом начале выполнялось лишь два рейса в неделю. В октябре 2003 года словенская авиакомпания «Adria Airways» и российская авиакомпания «Аэрофлот» заключили код-шеринговое соглашение. С марта 2011 года компания «Adria Airways» в неделю выполняет 9 рейсов Любляна - Москва в прямом и обратном направлениях.



Adria Airways Moscow
Derbenevskaya st 4/6
Tel. + 7 (495) 727 0885
adr.moscow@adria.si

www.adria.si

Пианино «MENDELSSOHN»

LP 80 RA - 125, красное / со сверхтонкой полировки, высота 125 см, 3 педали

Пианино высокого качества экстравагантного алого цвета, сверхтонкой полировки.

Верхняя крышка может открываться с двух сторон

Цена с НДС: 3.800 евро

Прилагается фортепианный стул в том же цвете - с подъемным механизмом, а также полка для нот.



Электропианино

«YAMAHA MODUS F11» - покоряет своей формой и исключительным качеством, а также натуральным тембром звучания классического рояля. 88 деревянных клавиш, полифония, аккорды; треки записи значительно расширяют ваши возможности музыкального самовыражения. Записанные композиции могут быть воспроизведены, при этом движение клавишей происходит с той же динамикой и интенсивностью воздействия, с которыми производилась запись в Вашем исполнении.

Имеется несколько цветовых вариантов; на складе - в темно-голубом цвете, цена с акционной скидкой 7.999 евро. При покупке Вы получаете бесплатный стул черного цвета, лакированный, современного дизайна. Цвета на заказ: черный, оранжевый, красный. Возможна роспись задней панели (стоимость ок. 13.000 евро).

ООО «Музыкальные инструменты»

«Glasbila, предприятие по оказанию услуг и торговле», d.o.o.

ОФИЦИАЛЬНЫЙ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ ДИЛЕР ПО ПРОДАЖЕ АКУСТИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОМУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ «YAMAHA», ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПО ПРОДАЖЕ ЭЛЕКТРОННЫХ ОРГАНОВ «VISCOUNT». ПРЕДЛАГАЮТСЯ ТАКЖЕ УСЛУГИ ПО НАСТРОЙКЕ, ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ПИАНИНО И РОЯЛЕЙ, УСЛУГИ КОМИССИОННОЙ ПРОДАЖИ И ОБМЕНА ПОДЕРЖАННЫХ ИНСТРУМЕНТОВ НА НОВЫЕ.

РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ: ПО БУДНЯМ С 9 ДО 17.00 ЧАСОВ.



Литийска цеста, 259, 1261 Любляна - Добрунье
Тел.: 01/755 48 01, 031/733-416
Факс: 01/755 48 01
Э-почта: glasbila-storitve@siol.net
www.glasbila-storitve.si



МАНЦА ИЗМАЙЛОВА

Манца Измайлова обладает не только одним из самых красивых лирических голосов Словении но, по словам знатоков, и одним из уникальнейших голосов в мире (А. Пахмутова высоко оценила талант певицы). Поскольку Манца изучала мюзикл в Лондоне и оперное пение в Москве, то свой путь в искусстве она нашла между двумя этими жанрами.



«Гранд-гала с симфоническим оркестром»

Дирижер и солист (скрипка): Беньямин ИЗМАЙЛОВ
Почетный гость: Франческо РЕНГА

Копер – зал «Бонифика»

воскресенье – 11 декабря 2011 года в 18 часов

Совместное выступление с Российским государственным симфоническим оркестром кинематографии

Филармония, Москва, 14 марта 2012 года

www.mancaizmajlova.com

STUDIO MI

ВИДЕО

- Реклама
- Видеосюжеты
- Демонстрация фильмов
- Видео запись мероприятий

ДИЗАЙН

- Логотипы
- Объявления
- Листовки
- Брошюры
- Плакаты
- Веб-сайты

ЧУДЕСА

- Творим чудеса на заказ

«СТУДИЯ МИ» | Рекламная компания | Т: +386 1 2302 322 | info@studiomi.si

WWW.STUDIOMI.SI





Анонс

Зима в Словении – не то время года, когда ничего не происходит. Наоборот, перед Новым годом в Словении повсюду проходят различные мероприятия и концерты, которые было бы жаль пропустить. В рамках гастролей по всему миру в Любляну прибывает вокальная группа **«The Ten Tenors»**, в исполнении которой прозвучат интерпретации целого ряда классических произведений и рок-композиций. Концерт состоится в Зале Тиволи в Любляне 1 декабря 2011 года.

Сразу после Рождества в том же зале состоится уже традиционное выступление российских мастеров фигурного катания **«Moscow Stars On Ice»**. На этот раз будет представлена постановка «Кармен». Это экстравагантное представление, полное световых спецэффектов и уникальных элементов ледового балета, можно будет посмотреть 26 декабря 2011 года.

С 5 по 11 декабря 2011 года в Любляне в кинотеатрах **«Кинодвор»** и **«Кинотека»** будет проходить восьмой по счету фестиваль мультипликационных фильмов. В числе участников, как и всегда, будут также молодые российские аниматоры.

Но и после Нового года культурная жизнь в Словении не замрет: в каждом крупном городе будут организованы масленичные гуляния, самым известным из которых, конечно же, является выступление курентов в городе Птуй. **Куренты** будут расхаживать по улицам Птуя с 11 по 21 февраля 2012. Но уж если вы не попадете туда, то у вас будет возможность встретить курентов, когда они присоединятся к масленичным шествиям в других городах.



ПРАЗДНУЙТЕ С НАМИ!



Мы празднуем наш 50-ый день рождения вместе с Вами!
Давайте полетим вместе в прекраснейшие столицы Европы!

www.adria.si

ADRIA ⁵⁰
WITH YOU

A STAR ALLIANCE MEMBER 

ПРАЗДНУЙТЕ С НАМИ!



Мы празднуем наш 50-ый день рождения вместе с Вами!
Давайте полетим вместе в прекраснейшие столицы Европы!

www.adria.si

ADRIA ⁵⁰
WITH YOU

A STAR ALLIANCE MEMBER 